

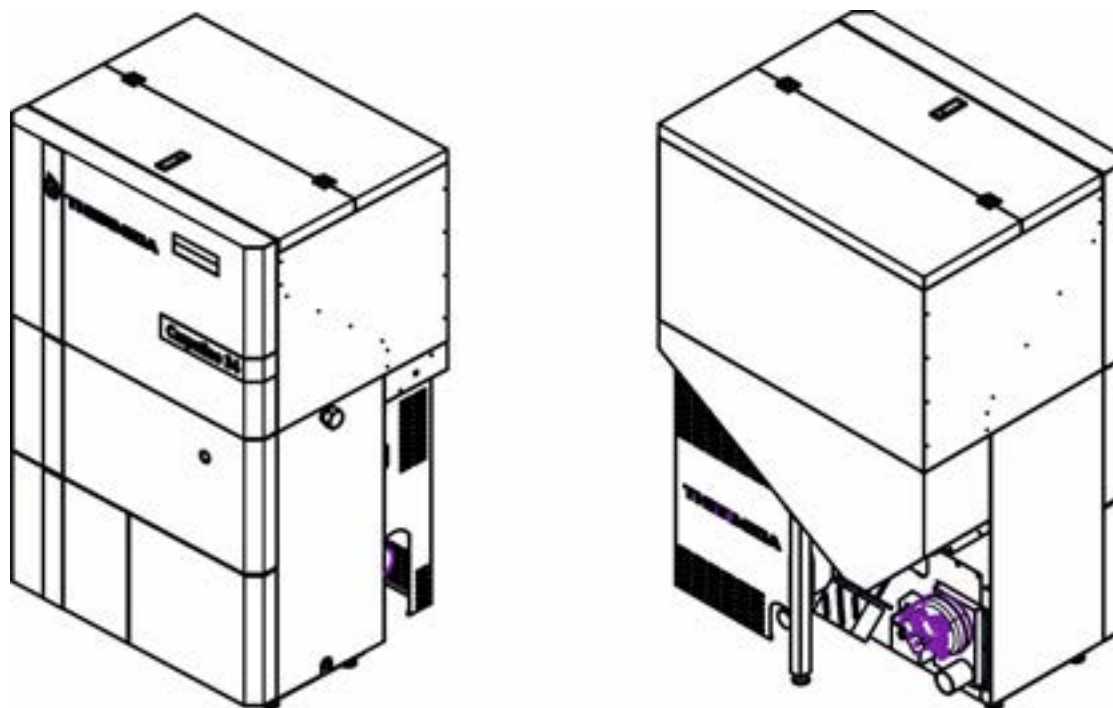
Instrucțiuni de instalare, operare și întreținere
Cazane cu funcționare pe peleți
Thermica Carpatino 34



Vă mulțumim pentru cumpărarea unui cazan Thermica. Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de montaj și utilizare înainte să treceți la montarea, punerea în funcțiune și utilizarea cazanului Carpatino 34. Sistemul de încălzire, denumit în continuare cazan sau cazan pe peleți, este produs și testat în conformitate cu crințele de securitate a Directivelor Europene în vigoare.

Aceste instrucțiuni se adresează utilizatorului final, instalatorului și servicerului autorizat pentru cazanul Carpatino 34. Dacă aveți nelămuriri cu privire la instrucțiunile de utilizare și sunt necesare clarificări, vă rog să contactați producătorul sau vânzătorul autorizat de către Biodom Europe SRL.

Tipărirea, traducerea sau reproducerea, chiar și parțială, a instrucțiunilor se poate face numai cu acordul producătorului.



Cazanul cumpărat de dvs., Carpatino 34, se poate utiliza pentru încălzirea centralizată a unei suprafețe de la 80 m² la 400 m². Combustibilul pentru cazan sunt peleții din lemn. cazanul funcționează automat prin dozarea de peleți, alimentați de un șnec dintr-un rezervor de peleți, care face parte din cazan și este localizat în partea superioară spate a ansamblului. Rezervorul se alimentează pe la partea superioară și are un capac de protecție. Asigurați-vă că aparatul ales este corect dimensionat cu sistemul de încălzire și cu cerințele termice ale spațiului de încălzit. Conectarea și PIF-ul cazanului se va efectua numai de către personal autorizat.

Flacăra produsă la arderea corectă a biomasei în cazan, emite aceeași cantitate de dioxid de carbon (CO₂) ca și la decompoziția normală a lemnului.

Cantitatea de CO₂ produsă prin descompunerea lemnului, corespunde cu cantitatea de CO₂ pe care un copac o ia din mediu și o transformă în oxigen și carbon.

Utilizarea combustibililor fosili, neregenerabili (cărbune, petrol, gaz), duce la generarea în mediu a unor cantități imense de CO₂, acumulat de milioane de ani, ceea ce duce la creșterea efectului de seră. Principiul combustiei curate, îndeplinește cerințele de mediu și Carpatino 34 s-a dezvoltat pe această bază.

1. SCOPUL INSTRUCȚIUNILOR DE UTILIZARE	4
1.1. ACTUALIZARE	4
2. RESPONSABILITATEA PRODUCĂTORULUI	4
2.1. STANDARDE DE BAZĂ STANDARDE OBLIGATORII PREVENTIVE	4
2.2. TRANSPORTUL ȘI MANIPULAREA CAZANULUI PE PELEȚI	4
2.3. RESPONSABILITATEA INSTALATORULUI	5
3. INSTALAREA	5
3.1. LOCUL DE AMPLASARE	5
3.2. EVACUAREA FUMULUI	8
3.3. IZOLAȚIE ȘI DIAMETRU ORIFICIILOR DIN ACOPERIȘ	9
3.4. ALIMENTAREA CU AER	9
3.5. CONEXIUNEA ELECTRICĂ	10
4. PIF CAZAN	11
5. SIGURANȚĂ ÎN EXPLOATARE	11
5.1. REGULI PRIVIND SIGURANȚA PENTRU PERSONALUL DE ÎNTREȚINERE	11
5.2. REGULI DE SIGURANȚĂ PENTRU UTILIZATOR	11
6. INSTRUCȚIUNI PENTRU APRINDERE ÎN SIGURANȚĂ ȘI CURĂȚAREA CAZANULUI	12
6.1. ÎNTREȚINEREA ȘI CURĂȚAREA PERIODICĂ A CAZANULUI	12
6.2. CONTROLUL ȘI PĂRȚILE CARE NECESITĂ ÎNTREȚINEREA PERIODICĂ	13
6.3. ÎNTREȚINERE SUPLIMENTARĂ	14
7. INFORMAȚII IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA	14
8. CALITATEA PELETULUI ESTE FOARTE IMPORTANTĂ	14
8.1. DEPOZITAREA PELEȚILOR	15
9. DESCRIEREA ȘI FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI DE CONTROL	15
9.1. CAZANUL ÎN OPERARE	18
9.2. OPRIREA CAZANULUI	18
9.3. PORNIREA CAZANULUI	18
9.4. SETAREA TIMER-ULUI	18
9.5. INDICAȚII ȘI MESAJE AFIȘATE	20
10. UTILIZAREA TASTEI MENU	21
11. PROCEDURI ÎN CAZ DE ALARMĂ	24
12. INFORMAȚII PRIVIND SCOATEREA CAZANULUI DIN FUNCȚIUNE	28
13. CONDIȚII DE GARANȚIE	28
14. CARACTERISTICI TEHNICE ALE MODELULUI CARPATINO 34	30
15. DIMENSIUNILE CAZANULUI CARPATINO 34	31
16. INSTRUCȚIUNI PENTRU INSTALATOR	31
17. INSTRUCȚIUNI DE CONECTARE A CAZANULUI	31
18. SCHEME DE CONECTARE	34
18.1. SCHEMA NR.1: NUMAI ÎNCĂLZIRE	34
18.2. SCHEMA NR.2: ÎNCĂLZIREA ȘI PRODUCERE DE ACM	35
18.3. SCHEMA NR.3: ÎNCĂLZIRE CU SISTEME MULTIPLE	37
19. INSTRUCȚIUNI PENTRU PIF	40
20. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE	42

1. SCOPUL INSTRUCȚIUNILOR DE UTILIZARE

Scopul instrucțiunilor de utilizare este de a informa pe utilizator despre cerințele și măsurile ce trebuie îndeplinite pentru funcționarea corectă a cazanului.

1.1. ACTUALIZARE

Aceste instrucțiuni se referă la produsul aflat la momentul fabricării.

Instrucțiunile nu se aplică produselor, care sunt deja prezente pe piață, dar care nu mai corespund descrierii din manual datorită modificărilor tehnologice survenite ulterior producerii acestora.

Conținutul acestui manual trebuie citit cu atenție și trebuie reținut. Toate informațiile din acest manual sunt necesare instalării, utilizării și întreținerii corecte a cazanului.

Instrucțiunile trebuie păstrate cu grijă, acestea fac parte din furnitura cazanului.

Dacă se schimbă proprietarul cazanului, noul proprietar trebuie să primescă odată cu cazanul și manualul cu instrucțiuni al cazanului.

Dacă ați pierdut manualul puteți să cereți o copie de la producător, vânzător autorizat sau serviciu autorizat.

2. RESPONSABILITATEA PRODUCĂTORULUI

Prin transmiterea acestor instrucțiuni, producătorul nu-și asumă nici un fel de răspundere, civilă sau penală, directă sau indirectă datorată:

- accidentelor cauzate de nerespectarea standardelor și specificațiilor din aceste instrucțiuni;
- accidentelor cauzate de utilizarea incorectă sau în afara domeniului recomandat de utilizare a cazanului de către utilizator;
- accidentelor cauzate de modificarea sau repararea neautorizată a cazanului, de către personal neautorizat de către producător;
- întreținere necorespunzătoare;
- evenimente imprevizibile;
- accidente cauzate de utilizarea de piese de schimb neautorizate de producător.

Instalatorul poartă toată responsabilitatea instalării cazanului.

2.1. STANDARDE DE BAZĂ STANDARDE OBLIGATORII PREVENTIVE

Cazanul Thermica - Carpatino 34 este fabricat cu respectarea următoarelor standarde:

DIRECTIVA UE PENTRU MAȘINI (2006/42/EC)

DIRECTIVA UE PENTRU ECHIPAMENTE CE LUCREAZĂ LA TENSIUNE JOASĂ (2014/35/ES)

DIRECTIVA UE PENTRU COMPATIBILITATE ELECTROMAGNETICĂ (2014/30/ES)

DIRECTIVA UE PENTRU CAZANE CE FUNCȚIONEAZĂ PE COMBUSTIBIL SOLID LA PUTEREA NOMINALĂ kW, EN 303-5

Standarde armonizate:

- SIST EN ISO 12100-1:2004 și A1:2010
- SIST EN ISO 12100-2:2004 și A1:2010
- SIST EN 303-5:2012
- 61000-6-6:2007
- 61000-6-2:2005
- 61000-3-3:A1:2002
- 61000-3-3:A1:2006
- EN 60204-1:2006 și A1:2009

2.2. TRANSPORTUL ȘI MANIPULAREA CAZANULUI PE PELEȚI

La manipularea și transportul cazanului, respectați toate cerințele pentru siguranța muncii.

Înainte de transportul și manipularea cazanului, care trebuie efectuate în condiții de totală siguranță, asigurați-vă că utilajele folosite au capacitatea de ridicare necesară. Evitați manevrarea bruscă a cazanului.

ATENȚIE! Separați și reciclați toate elementele de plastic, folii, pungi, evitați ca acestea să ajungă la copii, există pericolul de sufocare cu aceste folii.

2.3. RESPONSABILITATEA INSTALATORULUI

Este responsabilitatea instalatorului să verifice modul de instalare, starea instalației termice la care se conectează cazanul, să existe priză de aer neobturabilă pentru funcționarea cazanului, să asigure spațiul necesar întreținerii cazanului și toate celelalte soluții pentru funcționarea optimă a cazanului pe peleți.

Este responsabilitatea instalatorului să asigure respectarea legislației specifice locale, aflată în vigoare la instalarea cazanului.

Utilizarea cazanului pe peleți, trebuie să respecte prezentele instrucțiuni și toate standardele de siguranță specificate de legislația specifică aflată în vigoare.

Standardul UNI 10683 definește responsabilitățile instalatorului. Acesta trebuie să verifice:

- tipul cazanului de instalat;
- dacă locul și spațiul de amplasare este adecvat pentru instalarea corectă a cazanului;
- respectarea instrucțiunilor producătorului cazanului pentru evacuarea gazelor de ardere;
- materialul, și caracteristicile dimensionale ale tubulaturii pentru evacuarea fumului, să nu existe obstrucții la evacuarea gazelor de ardere;
- înălțimea și, dacă este necesar, extinderea verticală a tubulaturii de fum;
- existența și adecvarea rezistenței aeraulice a terminalului de fum;
- posibilitatea admisiei de aer din afară;
- posibilitatea utilizării simultane a cazanului cu alt echipament similar.

Dacă rezultatele verificărilor de mai sus sunt pozitive, instalarea se poate face. Respectați cu grijă instrucțiunile producătorului cazanului și regulile de siguranța muncii și prevenirea incendiilor. După punerea în funcțiune a cazanului (PIF), instalatorul trebuie să mai supravegheze timp de 30 de minute funcționarea acestuia pentru a se asigura de funcționarea optimă a cazanului.

La terminarea PIF-ului, instalatorul trebuie să-i furnizeze utilizatorului următoarele:

- instrucțiunile de utilizare, întreținere și instalare (dacă n-au fost incluse în furnitura cazanului);
- documentația necesară prevăzută de legislația locală în vigoare;
- să instruiască utilizatorul asupra modului de utilizare și a întreținerii periodice ce trebuie efectuată.

3. INSTALAREA

Responsabilitatea alegerii spațiului de amplasare a cazanului revine utilizatorului, care trebuie să respecte instrucțiunile din acest manual și legislația specifică în vigoare.

Înainte de instalare, instalatorul trebuie să se asigure că se respectă toate normele de siguranță în vigoare, în mod special:

- normele europene și locale ce prevăd condițiile pe care trebuie să le îndeplinească camera în care se va instala cazanul;
- cerințele prevăzute de acest manual;
- diametrul țevelor de conectare la instalația de încălzire și admisia de aer sunt cele necesare funcționării;
- nu faceți conexiuni electrice temporare utilizând cabluri electrice neadecvate;
- sistemul trebuie să fie conectat la împământarea electrică;
- întotdeauna utilizați echipamentul de protecție necesar, respectați regulile de protecție a muncii;
- întotdeauna alocați suficient spațiu de lucru;
- asigurați existența elementelor de curățire pe conductele de evacuare fum;
- la PIF faceți analiza gazelor pentru a vă asigura de buna funcționare a cazanului.

3.1. LOCUL DE AMPLASARE

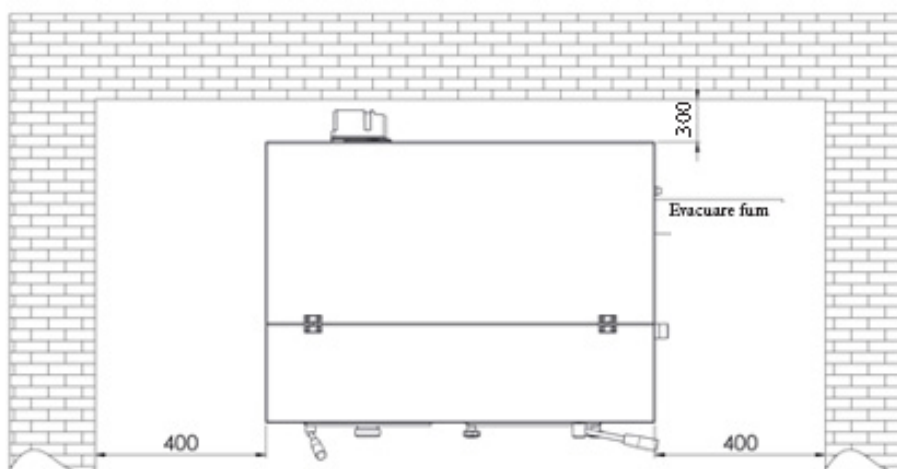
Se recomandă să scoateți ambalajul cazanului numai după ce acesta a fost amplasat pe locul de instalare.

Dacă pereții camerei unde va fi instalat cazanul nu sunt suficient de rezistenți termic, trebuie să

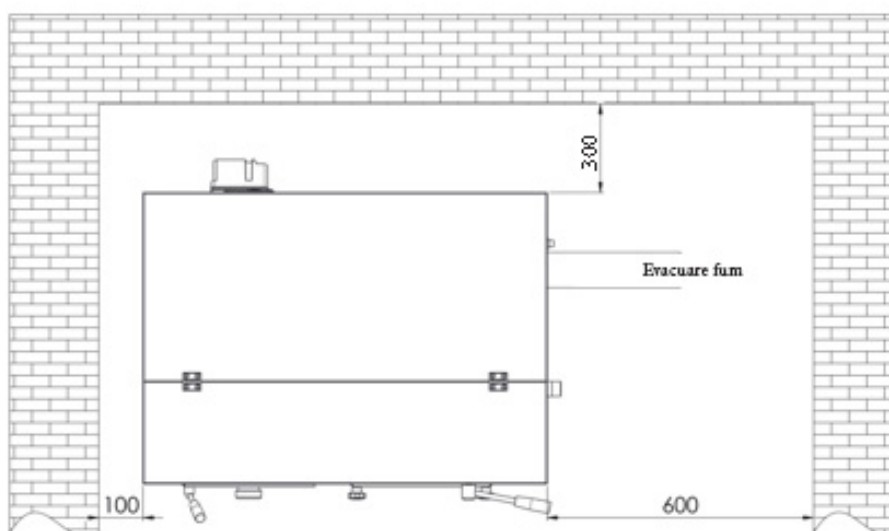
luate toate măsurile pentru remedierea acestui lucru.

Pentru protejarea podelei, se recomandă montarea sub cazan a unei plăci metalice de 3-4 mm grosime, cu o suprafață care să depășească suprafața cazanului, chiar în fața cazanului este necesar să depășească cu minim 30 cm.

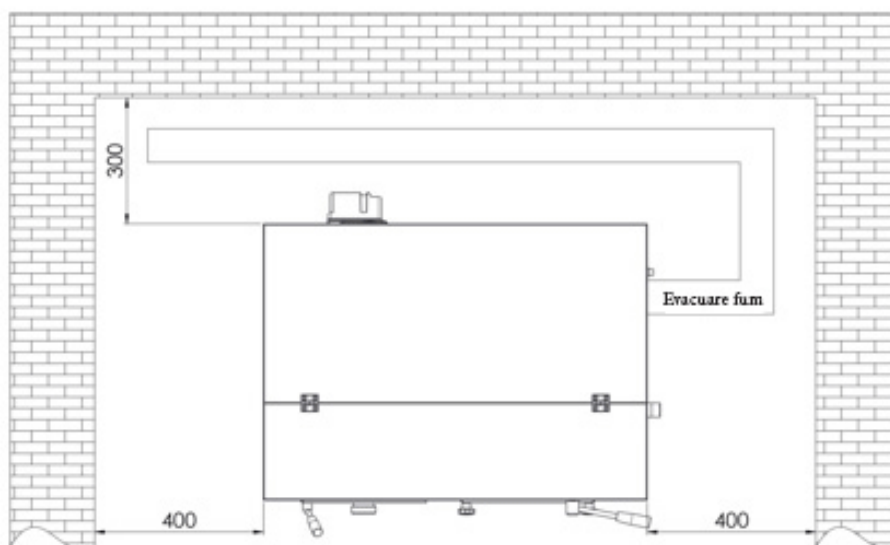
Cazanul trebuie să fie amplasat cu respectarea distanțelor minime din figura 1.



Exemplul 1



Exemplul 2



Exemplul 3

Fig. 1 Distanța minimă dintre cazan și pereți

Dacă amplasarea cazanului se face în cameră dedicată, unde se mai află și alte aparate, care folosesc și ele aerul din cameră (alte cazane, ventilatoare exhaustoare etc.), asigurați-vă că aerul care intră în această cameră este suficient pentru operarea corectă a cazanului.

Dacă traseul tubulaturii de evacuare fum trece prin tavan, aceasta trebuie izolată termic cu material necombustibil.

Cazanul trebuie instalat pe suprafață plană, orizontală, orizontalitatea trebuie verificată cu polobocul.

ATENȚIE!

Evacuarea fumului nu trebuie conectată la:

- conducta de evacuare fum a altui aparat (cazan, soba etc.);
- sistemele de aerisire (hote, ventilatoare exhaustoare etc.).

ATENȚIE!

Instalarea de clapete de închidere pe tubulatura de fum este interzisă!

Conexiunea de diametrul 80 mm de la cazanul de peleți la cămin trebuie să fie:

- nu mai lungă de 5 m echivalenți (în cazul în care unei lungimi necesare mai mari, diametrul conductei de evacuare fum trebuie să crească la 130 mm);
- fiecare curbă de 90° este echivalentă a 1 metru de țevă;
- fiecare curbă trebuie prevăzută cu o gură de curățare;
- toate conexiunile pe conducta de evacuare fum trebuie să fie etanșe.

ATENȚIE!

Dacă rezistența pe conducta de evacuare fum este prea mare (prea multe curbe, fittinguri improprii etc.), evacuarea gazelor nu se poate realiza. În acest caz diametrul tubulaturii și a fittingurilor trebuie majorat la 130 mm. Dacă evacuarea fumului nu se realizează corect, cazanul nu va mai avea o funcționare corectă și va intra în stare de alarmă. Se recomandă ca modul de evacuare a fumului să fie inspectat de către un specialist, înainte de instalarea cazanului Carpatino 34.

Sistemul de evacuare a gazelor de ardere ca urmare a funcționării cazanului pe peleți se bazează pe diferența de presiune din cazan și cea din conducta de evacuare cu diametrul de 80 mm. Este foarte important ca tubulatura de evacuare a gazelor de ardere să fie etanșă.

Traseul evacuării gazelor de ardere trebuie să fie analizat. Dacă trece prin pereți și/sau acoperiș, trebuie să respecte cerințele de securitate pentru prevenirea incendiilor. Asigurați-vă ca există suficient aport de aer pentru combustie. Dacă cazanul Carpatino 34 nu are suficient oxigen/aer, va intra în stare de alarmă. Alimentarea externă cu aer se poate realiza prin intermediul unei tubulaturi cu diametru minim de 110 mm și lungime max. de 10 m. Fiecare curbă de 90° duce la reducerea lungimii tubulaturii cu un metru. Dacă tubulatura de aducțiune aer este mai lungă de 10 metri echivalenți se va mări diametrul tubulaturii.

În cazul în care se practică un orificiu neobturabil pentru admisie aer de combustie, suprafașa acestuia trebuie să fie de minim 100 cm².

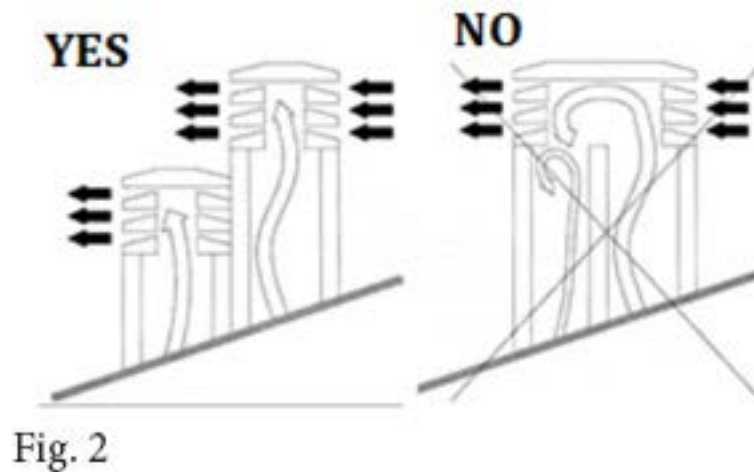
Cazanul funcționează cu alimentare electrică de 230V 50 Hz. Asigurați-vă că firele electrice de alimentare nu ating suprafețele fierbinți sau cele ascuțite ale cazanului, pentru a le feri de deteriorare prematură. În cazul în care cazanul este alimentat electric cu supratensiune, durata de viață a componentelor electrice se reduce substanțial.

ATENȚIE!

Nu opriți cazanul prin scoaterea sa de la alimentarea electrică atât timp cât există flacără în cazan. Acest lucru poate duce la defectarea cazanului.

3.2. EVACUAREA FUMULUI

Evacuarea fumului trebuie să respecte cerințele legislației în vigoare. tubulatura de evacuare a fumului nu trebuie să fie conectată cu tubulatura de aerisire, vezi fig. 2. Este interzis să se evacueze gazele de ardere într-un spațiu închis sau semideschis, de ex. garaj, pasaj, hol, sau similare. Dacă evacuarea fumului nu este corectă, trebuie modificată astfel încât să respecte prevederile de la punctul 3.1.



ATENȚIE!

Conducta de evacuare fum trebuie conectată la împământarea electrică conform cerințelor legislației în vigoare.

Împământarea conductei de evacuare fum trebuie să fie separată de cea a cazanului.

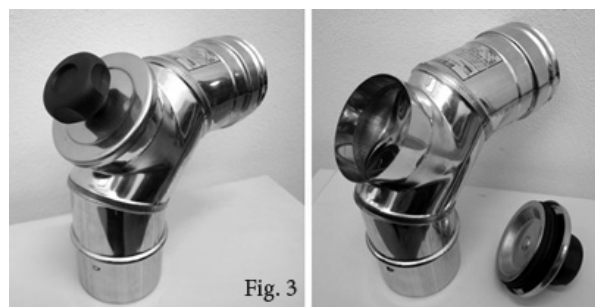
Din punct de vedere a materialelor și dimensiunilor constructive, tubulatura de evacuare fum trebuie să corespundă următoarelor standarde: UNI 9615-9731, UNI 10683, EN 1856-1.

Tubulatura de evacuare fum construită din materiale cum ar fi azbest, tablă zincată sau alte materiale cu suprafață rugoasă sau poroasă sunt interzise de lege și compromis funcționarea cazanului.

Gazele de ardere, fumul, poate fi evacuat printr-un cămin de fum tradițional care respectă următoarele:

- să permită curățarea căminului. Se recomandă să apelați la un coșar autorizat;
- căminul utilizat la evacuarea gazelor de ardere trebuie să aibă o suprafață de flux de 20x20 cm sau un diametru de 20 cm, căminul trebuie prevăzut cu gură de inspecție;
- dacă diametrul căminului de fum este prea mare se recomandă introducerea în cămin, a unei conducte izolate din inox cu diametrul adecvat;
- căminul și conexiunea cu el trebuie să fie etanșe;
- căminul de fum trebuie să fie izolat termic față de lemnul sau materialele inflamabile din componența construcției unde este amplasat.

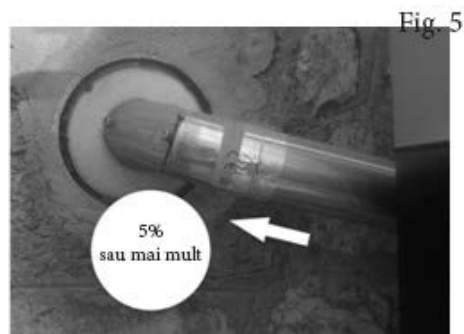
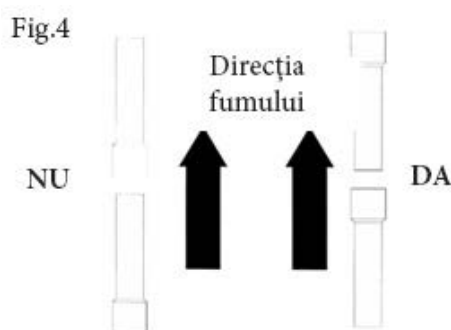
Curbele utilizate pe traseul de evacuare fum trebuie să fie prevăzute cu gură de curățare, vezi fig. 3. Utilizarea acestor curbe permit curățarea traseului de fum fără demontarea tubulaturii constitutive. Evacuarea fumului se face ca rezultat al unei diferențe de presiuni, așadar este absolut necesar ca gurile de curățare să se închidă etanș. după fiecare curățare, verificați etanșeitatea închiderii gurii de curățare.



Conexiunea tubulaturii de evacuare fum trebuie întotdeauna efectuată cu mufa tată să intre de sus în mufa mamă, vezi fig. 4.

Se recomandă să se evite traseul orizontal al conductei de fum, oricum traseul orizontal nu trebuie să aibă o lungime mai mare de 2 m. se recomandă ca traseul de fum să aibă o înclinare pozitivă de minim 5%, vezi fig. 5.

Nu se recomandă conectarea conductei de fum de la cazan la caminul de fum, pe traseu orizontal mai ales dacă este mai lungă de 1 m.

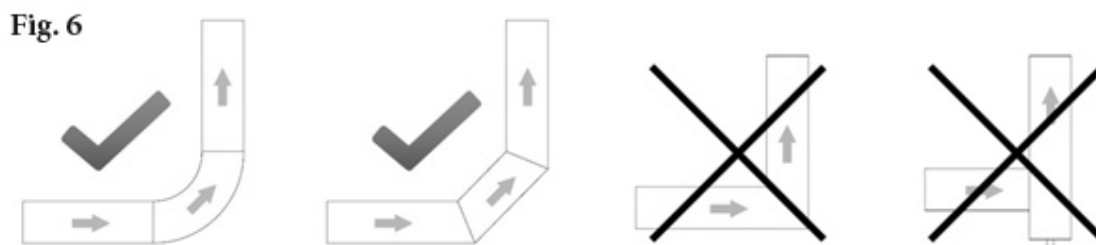


3.3. IZOLAȚIE ȘI DIAMETRU ORIFICIILOR DIN ACOPERIȘ

Odată stabilită poziționarea cazanului, trebuie stabilit și traseul de fum. Traseul de fum trebuie să respecte condițiile enumerate în acest manual. Tubulatura, de evacuare fum, în special în zonele de traversare pereți, acoperiș trebuie izolată termic cu vată minerală cu densitatea mai mare de 80 kg/m³.

Tirajul depinde, în general, de natura țevii de evacuare care nu trebuie să fie obturată și să nu aibă coturi de 90 grd, sugrumări sau alte conexiuni ce introduc rezistențe hidraulice mari. schimbarea de direcție se face prin intermediul curbelor (coturi cu rază mare) de 30°, 45° și 90°, executate din 3 bucăți, vezi fig. 6.

În orice caz, este obligatorie să existe o porțiune de țevă inițială, verticală de minim 1,5 m pentru a se asigura extracția corectă a gazelor de ardere.



3.4. ALIMENTAREA CU AER

Aerul din spațiul în care a fost montat cazanul, necesar combustiei, trebuie îmborsătat cu aer din exterior, aceasta se face prin practicarea unei ferestre neobturabile în perete, sau în ușă sau în fereastră camerei, vezi fig. 7.

Orificiul de îmborsătare al aerului trebuie protejat împotriva ploii, a vântului sau a pătrunderii insectelor. orificiul de îmborsătare a aerului se va practica în peretele exterior al camerei cazanului.

Standardul UNI 10683 interzice îmborsătare cu aer din spații de depozitare a materialelor inflamabile sau a spațiilor cu risc ridicat de incendiu.

Dacă în aceeași încăpăre cu cazanul mai sunt și alte aparate cu consum de aer, trebuie ca aportul de aer proaspăt să fie suficient pentru toți consumatorii și are legătură cu toate proprietățile tehnice ale sistemelor de ventilare din camera cazanului.

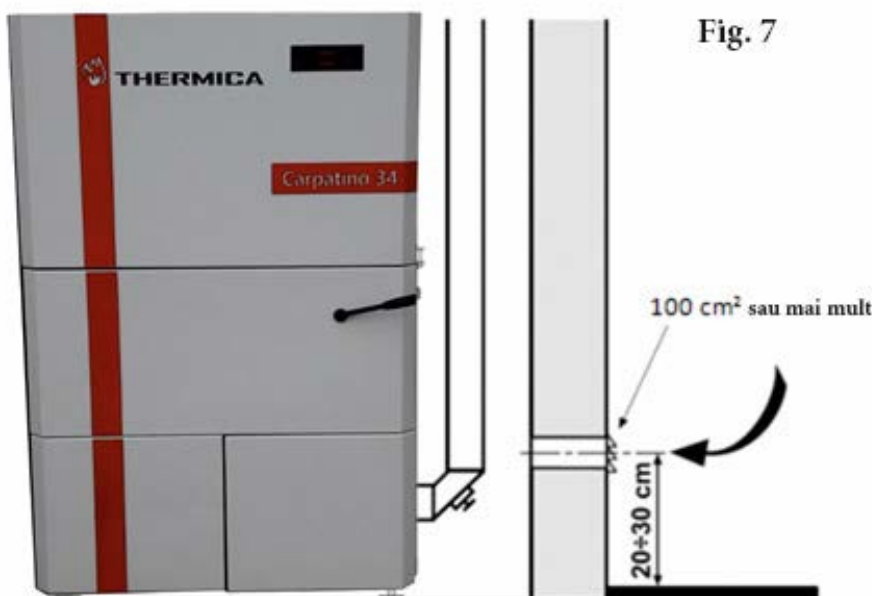


Fig. 7

3.5. CONEXIUNEA ELECTRICĂ

Cazanul trebuie să fie alimentat electric pentru a funcționa. Cazanele sunt livrate cu cablu de alimentare electrică pentru temperaturi medii. Dacă se distruge cablul de alimentare electrică atunci el trebuie să fie înlocuit de către personal autorizat.

Înainte de a conecta electric verificați:

- caracteristicile instalației de alimentare electrică să corespundă cerințelor înscrise pe cazan;
- tubulatura de evacuare fum să fie legată electric la priza de pământ, în conformitate cu cerințele normelor în vigoare;
- cablul de alimentare electrică nu trebuie să atingă niciodată temperatura cu 80 °C mai mare decât temperatura ambientală. Dacă se dorește conectarea cazanului direct la rețeaua electrică, trebuie instalat un întreruptor bipolar cu deschiderea minimă de 3 mm între contacte, adecvat tensiunii electrice necesare și cu respectarea normelor specifice în vigoare. Întreruptorul bipolar trebuie să fie întotdeauna accesibil, chiar și după ce cazanul a fost instalat.

Conectarea electrică

cablul de conectare electrică a cazanului, este alb, cu o lungime de 3 m și este inscripționat cu 220V. Celălalt cablu se va utiliza pentru conectarea pompei de circulație, este negru și inscripționat "Pump", fig. 8.

Conexiunea electrică trebuie să fie accesibilă chiar și după ce cazanul a fost instalat.

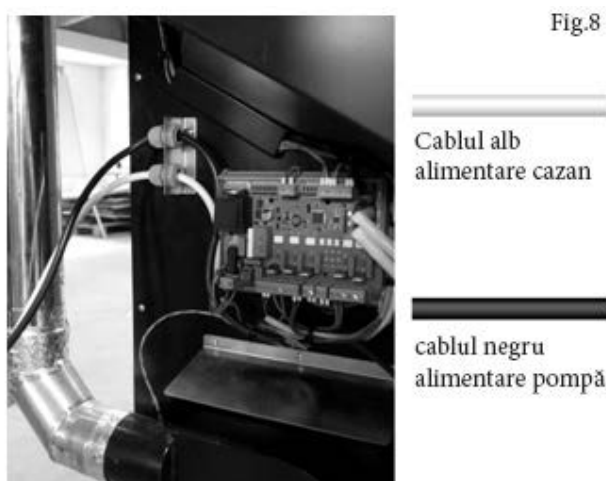


Fig.8



ATENȚIE!

După ce cazanul a fost instalat, este obligatoriu să se măsoare tirajul la coș.

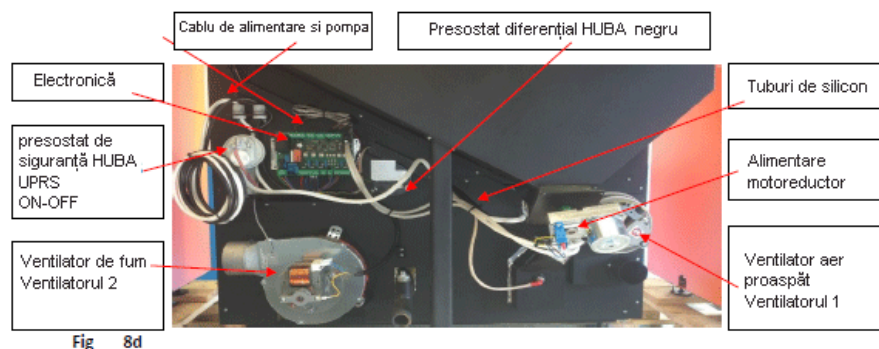


Fig. 8d

4. PIF CAZAN

PIF-ul (Punerea În Funcțiune) cazanului se va efectua numai de către personal autorizat, altfel garanția se anulează.

INSTRUCȚIUNI PENTRU SIGURANȚA OAMENILOR, ANIMALELOR ȘI A PROPIETĂȚII PERSONALE

Dorim să informăm instalatorul în privința unor reguli generale ce trebuie respectate pentru o instalare completă a cazanului. Acestea sunt standarde necesare, dar nu și suficiente; pentru informații detaliate este necesar să citiți restul instrucțiunilor de utilizare, întreținere și instalare.

- conectați cazanul la rețeaua de alimentare electrică;
- nu permiteți accesul copiilor sau animalelor în camera cazanului;
- utilizați peleți de calitate și nu alt tip de combustibil;
- informați toți posibii utilizatori asupra posibilelor riscuri și educații pentru utilizarea cazanului pe peleți;
- dacă podeaua în camera cazanului este din lemn, se recomandă protejarea zonei de sub cazan conform legislației specifice în vigoare.

ATENȚIE!

Cazanul cu peleți, la funcționare crează depresiune în camera de combustie, aceasta asigură că extragerea gazelor de ardere este izolată termic.

Dupa prima ora de funcționare a cazanului se recomandă ventilarea suplimentară a camerei cazanului pentru ca vopseaua cazanului ve elimina temporar un miros neplăcut.

5. SIGURANȚĂ ÎN EXPLOATARE

5.1. REGULI PRIVIND SIGURANȚA PENTRU PERSONALUL DE ÎNTREȚINERE

În plus față de regulile generale de securitate, echipa de întreținere trebuie să:

- întotdeauna utilizați echipamentul individual de protecție și sistemele de siguranță conform directivei 89/391/EEC;
- înainte de orice intervenție asupra cazanului, scoateți cazanul de sub tensiune;
- întotdeauna utilizați sculele adecvate;
- înainte de a efectua operațiile de intervenție asupra cazanului, asigurați-vă că acesta s-a răcit și că s-a răcit și cenușa adunată în cazan;
- **dacă unul din elementele de siguranță al cazanului funcționează defectuos sau dacă a fost reparat incorect, cazanul se consideră nefuncțional;**
- nu modificați în nici un fel cazanul, dacă nu aveți permisiunea producătorului;
- întotdeauna utilizați numai piese de schimb aprobate de producător. Nu așteptați să înlocuiți piesele defecte numai când acestea nu mai funcționează, încercați să luați măsuri preventive de întreținere pentru a evita nemulțumirea utilizatorului;
- atunci când curățați cazanul de cenușă, curățați toate spațiile în care se depune cenușa.

5.2. REGULI DE SIGURANȚĂ PENTRU UTILIZATOR

Camera cazanului trebuie să respecte normele și directivele locale și Europene.

Cazanul cu funcționare pe peleți este un aparat a cărui suprafețe devin fierbinți, preveniți acci-

dentele termice.

Cazanul este de clasă C1, ce poate arde numai peleți din lemn (peleți de diametrul 6 mm, lungime maximă de 30 mm și cu o umiditate de până la 10%) sau peleți de tip C1 conformi cu standardul EN 14961-2.

ATENȚIE!

În timpul funcționării cazanului, copiii nu trebuie să aibă acces la cazan!

Când se utilizează un aparat pe combustie, se recomandă atenție la:

- în timpul funcționării nu atingeți suprafețele fierbinți, pericol de arsuri;
- în timpul funcționării cazanului nu atingeți conectorul de evacuare fum, pericol de arsuri;
- În timpul funcționării cazanului, nu efectuați nici o operație de curățare a cazanului;
- În timpul funcționării cazanului nu deschideți ușa camerei de ardere, cazanul funcționează corect numai cu ușa închisă etanș (dacă deschideți ușa, va suna o alarmă);
- în timpul funcționării cazanului nu scoateți cenușa;
- nu permiteți accesul copiilor sau animalelor în camera cazanului;
- respectați cerințele din acest document.

Pentru corecta utilizare a cazanului, respectați următoarele instrucțiuni:

- utilizați numai combustibilul recomandat de producător;
- respectați instrucțiunile de întreținere;
- curățați cazanul la fiecare rezervor de peleți arși (3-14 zile de funcționare, numai după răcirea cazanului și a cenușii);
- nu utilizați cazanul în caz de funcționare defectuoasă, zgomote anormale, defecte presupuse. În acest caz apelați service-ul autorizat;
- nu vărsați apă în cazan, nu încercați să stingeți focul din camera de ardere cu apă;
- nu vă sprijiniți de cazan, pericol de accidentare;
- nu utilizați cazanul sub formă de suport, nu lăsați deschisă ușa rezervorului de peleți după alimentare;
- nu atingeți suprafețele vopsite ale cazanului în timpul funcționării;
- nu utilizați lemn sau cărbune drept combustibil, utilizați numai peleți cu următoarele proprietăți:
 - dimensiune: diametru 6 mm
 - lungime max. pelet 30 mm
 - umiditate până la 10%
 - putere calorică, minimum 16,9 Mj/kg sau 4,7 kWh/kg
 - conținut de cenușă, sub 0,7%
- nu utilizați cazanul pe post de incinerator;
- întotdeauna asigurați protecția maximă.

6. INSTRUCȚIUNI PENTRU APRINDERE ÎN SIGURANȚĂ ȘI CURĂȚAREA CAZANULUI

Niciodată nu utilizați benzină, motorina sau alt combustibil lichid pentru a aprinde peleții. Lichidele inflamabile depozitați departe de cazan.

Asigurați-vă că poziționarea cazanului este corectă și fixă.

Asigurați-vă că ușa camerei de ardere este închisă etanș și că rămâne așa pe toată durata funcționării cazanului. Evacuați cenușa din cazan numai după ce acesta și cenușa s-au răcit.

Nu utilizați produse abrazive la curățarea cazanului.

6.1. ÎNTREȚINEREA ȘI CURĂȚAREA PERIODICĂ A CAZANULUI

Pentru a putea curăța cazanul de cenușa acumulată se poate utiliza aspiratorul.

Înainte oricărei operații de întreținere, chiar și de curățare, procedați după cum urmează:

- opriți cazanul;
- înainte de a evacua cenușa, verificați ca aceasta să se fi răcit.

Evacuați cenușa din camera de combustie cel puțin odată la 10 zile

Fig. 9



sau odată ce a fost consumat un rezervor de peleți (numai când cazanul este rece), vezi fig. 10.

Odată pe lună, demontați ușa frontală de la baza schimbătorului de căldură și evacuați cenușa.

Întotdeauna evacuați cenușa numai după ce s-a răcit.

Acesta este grătarul de ardere al peletilor, fig.9. Recomandăm inspectarea și curățarea cenușii de pe grătarul de combustie la fiecare curățare a cazanului. La repunerea grătarului de ardere la locul său, aveți grijă să fie montat corect; trebuie ca orificiul mare să se potrivească pe bujia de aprindere. Numai așa cazanul va funcționa corect.



ATENȚIE!

Verificați ca izolația termică a camerei de combustie să nu fie defectă. Dacă izolația sub formă de cordon s-a stricat, contactați service-ul autorizat.

Dacă aveți nevoie de vreo explicație suplimentară, nu ezitați să contactați instalatorul. Pentru că producătorul nu poate controla ce a făcut instalatorul, nu poate garanta în locul acestuia.

Producătorul nu-și asumă nici o responsabilitate pentru deteriorările cauzate de un terț.

ATENȚIE!

Înainte de intervenție verificați ca cenușa și cazanul să se fi răcit!

Camera de ardere trebuie curățată după consumarea fiecărui rezervor de peleți, trebuie îndepărtate toate impuritățile rămase după arderea peletilor.

Niciodată nu puneți peleții rămași nearși, la loc în rezervorul de pereți.

6.2 CONTROLUL ȘI PĂRȚILE CARE NECESITĂ ÎNTREȚINEREA PERIODICĂ ÎNAINTE DE APRINDERE VERIFICAȚI FUNCȚIONAREA CORECTĂ A CAZANULUI. ACEASTA VA CREȘTE EFICIENȚA CAZANULUI ȘI CĂLDURA UTILĂ VA FI MAI MARE:

ATENȚIE!

Verificați ca cenușa și cazanul să se fi răcit.

- pentru o curățare corectă, evacuați cenușa din camera de ardere la fiecare rezervor de peleți consumați, săptămânal din camera de sub schimbătorul de căldură sau la fiecare 180 kg de peleți arși. Folosiți o perie pentru curățarea pereților camerei de ardere;
- curățați ventilatorul exhaustor prin demontarea protecției și curățați palele ventilatorului cu o perie.

CURĂȚAREA GENERALĂ A CAZANULUI DUPĂ SEZONUL DE ÎNCĂLZIRE SAU LA ÎNCEPUTUL UNUI NOU SEZON:

ATENȚIE!

Verificați cazanul și cenușa să se fi răcit!

Scoateți cazanul de sub alimentare electrică!

- la sfârșitul sezonului de încălzire, scoateți azanul de sub tensiune. este foarte important să inspectați și să curățați cazaul conform prezentelor instrucțiuni;

- etanșarea camerei de ardere se face prin intermediul unui cordon izolant. dacă acest cordon s-a desprins de ușă, cu ajutorul unui silikon de temperatură înaltă repuneți-l la locul său.

CĂMINUL DE FUM ȘI CONEXIUNEA CU ACESTA TREBUIE CURĂȚATE LA SFÂRȘITUL FIECĂRUI SEZON:

ATENȚIE!

Verificați cazanul și cenușa să se fi răcit!

- tubulatura de evacuare a fumului, căminul și capacul coșului de fum trebuie curățate anual de către un coșar autorizat.

6.3. ÎNTREȚINERE SUPLIMENTARĂ

Cazanul dvs. funcționează pe peleți. Anual este necesară curățarea și verificarea profesională ce va fi efectuată numai de către un servicer autorizat.

Întreținerea periodică anuală, menține cazanul în condiții bune, asigură eficiența ridicată în funcționare, respectă condițiile de garanție și mărește durata de viață a cazanului.

Operațiile de întreținere descrise în capitolul anterior, se recomandă să se efectueze pe întreaga viață a cazanului. Acestea presupun verificarea și asigură funcționarea corectă a tuturor componentelor.

7. INFORMAȚII IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

Ați achiziționat un produs de cea mai înaltă calitate.

Vânzătorul este la dispoziția dvs. pentru a vă oferi toate informațiile necesare. Corecta instalare a cazanului, în conformitate cu instrucțiunile din acest manual este importantă pentru a preveni funcționarea cu randament scăzut, riscul de incendiu.

Cazanul pe peleți, funcționează pe baza presiunii negative din camera de ardere, totodată asigură etanșeitatea termică a evacuării gazelor de ardere.

ATENȚIE!

În eventualitatea apariției flăcării în tubulatura de fum , toate persoanele și animalele trebuie să părăsească zona, apoi imediat scoateți cazanul de sub tensiune, prin intermediul întreruptorului general și alertați pompierii.

Nu alimentați cazanul cu tocătură din lemn.

Nu utilizați cazanul pe peleți drept incinerator.

8. CALITATEA PELETULUI ESTE FOARTE IMPORTANTĂ

Cazanul este destinat utilizării de peleți din lemn. Pentru că în piață există o mare varietate de tipuri și dimensiuni de peleți, este foarte importantă să fie obținuți peleți fără impurități. Asigurați-vă că utilizați numai peleți compacți și fără praf. Cereți furnizorului peleți cu un diametru de 5mm și o lungime de 30 mm. Buna funcționare a cazanului depinde de tipul și calitatea peletului.

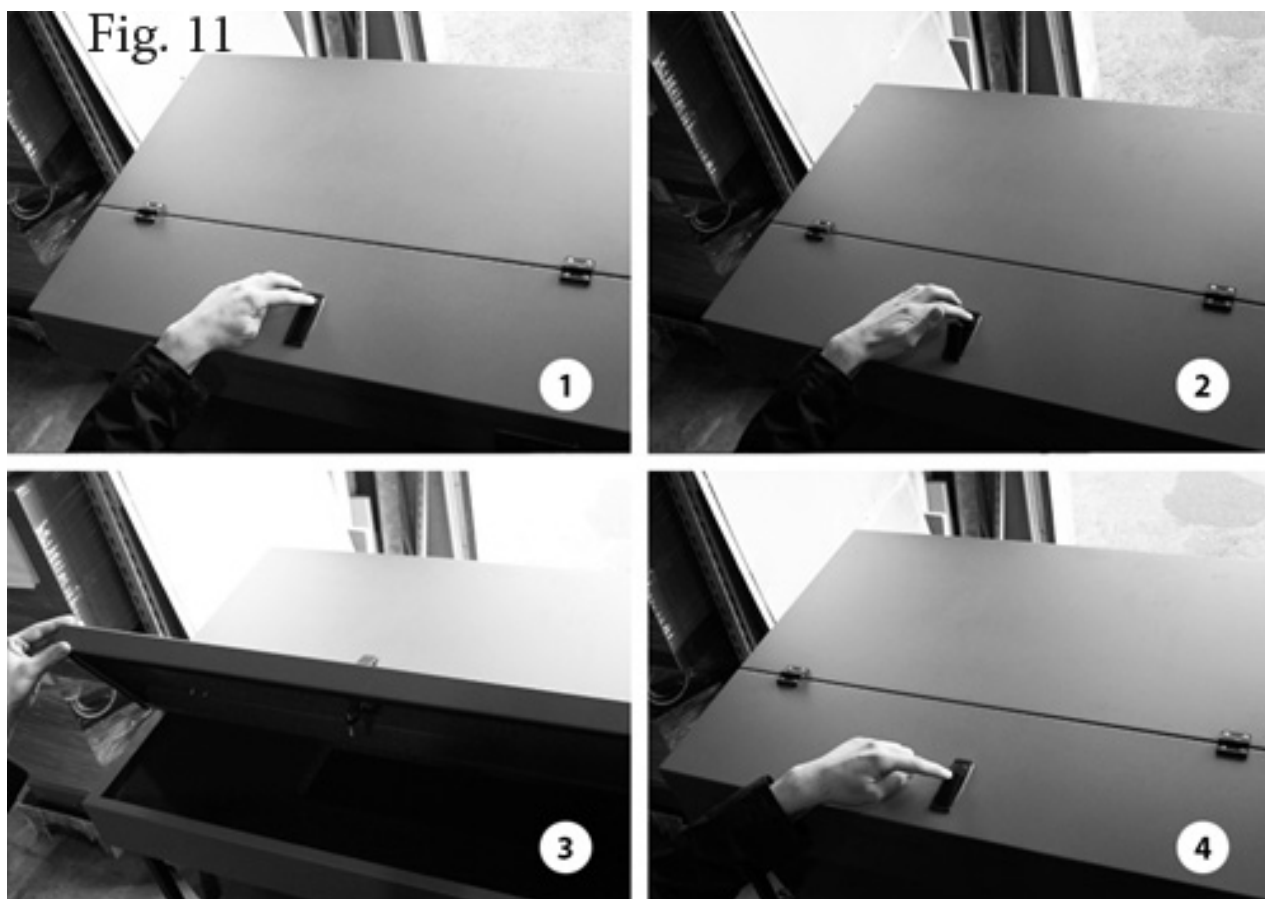
Peleții sunt înmagazinați într-un rezervor de peleți care face parte din cazan, vezi fig.11. Verificați ca în timpul umplerii rezervorului cu peleți, nici un obiect dur să nu pătrundă în rezervor și apoi să distrugă șneclul de alimentare.

ATENȚIE!

Nu se recomandă ca oamenii cu afecțiuni lombare sau femeile însărcinate să ridice sacii cu peleți și să alimenteze rezervorul.

Producătorul nu-și asumă nici o responsabilitate pentru defectele ce survin ca urmare a utilizării unor peleți de calitate slabă, ca și pentru randamentul scăzut în funcționare datorat calității slabe a peletilor utilizați.

Peleții trebuie să fie conformi cu standardele DIN 51731, DIN plus, O-Norm M-7135 și alte standarde Europene comparabile.



8.1. DEPOZITAREA PELEȚILOR

Peleții trebuie depozitați în loc uscat și ferit de îngheț.

Peleții înghețați (sub 5 °C) au putere termică redusă și necesită curățarea mai frecventă a cazanului. La manipularea peleților, aveți grijă să nu fie trântiți pentru ca se rup peleții.

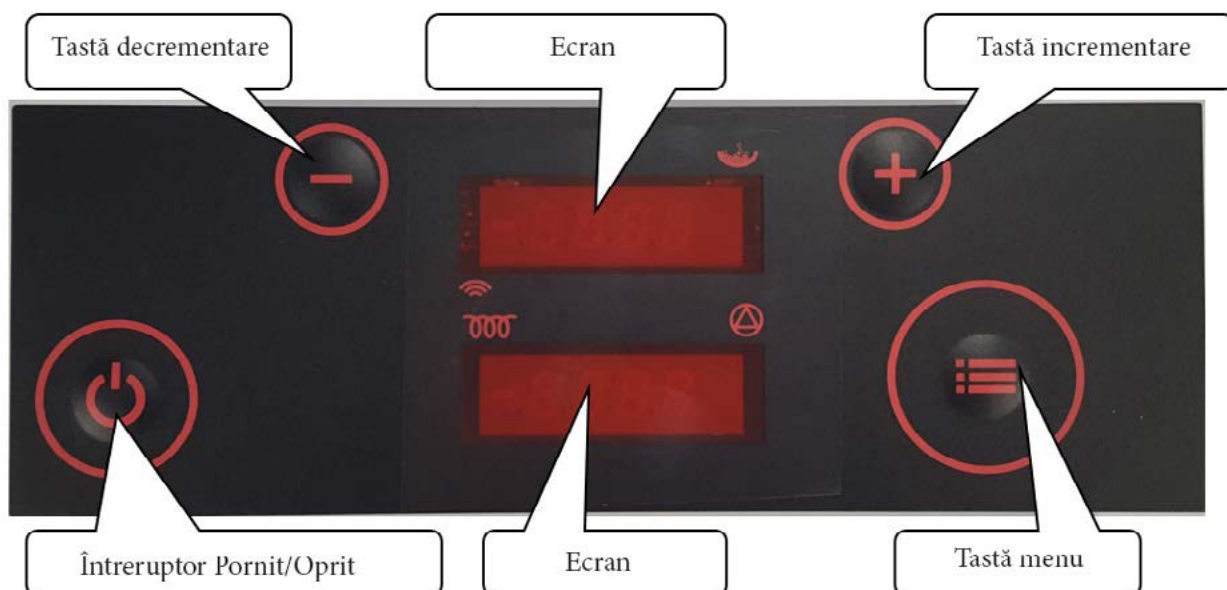
Dacă alimentați rezervorul de peleți cu rumeguș, se va bloca șnecul de dozare peleți.

ATENȚIE!

Peleții nu trebuie depozitați lângă cazan. mențineți o distanță minimă de 1/2 metri de cazan.

9. DESCRIEREA ȘI FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI DE CONTROL

DESCRIEREA INTERFEȚEI DE COMUNICARE, DISPLAY+TASTATURĂ



Ecran	Funcție
	ecranul de sus, arată stadiul de funcționare al cazanului, menu-ul ales, indică operația de dozare peleți și operarea cu timer.
	ecranul de jos, arată ora curentă, valori ale parametrilor setați și alarme.
	indică funcționarea rezistenței de aprindere peleți
	indică funcționarea pompei
	indică funcționarea șnecului de alimentare cu peleți
Informații afișate în faza de ardere	
ecranul de sus	afișează alternativ: BURN și apoi P5D5, unde PX înseamnă nivelul actual de putere și DX înseamnă nivelul maxim de putere setat
ecranul de jos	afișează alternativ: temperatura gazelor de ardere: 100 temperatura apei în cazan: B72 temperatura apei de retur: r45
Informații afișate pe timpul cat cazanul este în așteptare	
ecranul de sus	OFF
ecranul de jos	Time: 18:35
Buton	Funcția
	ON/OFF Apăsați și mențineți pentru a pori/opri cazanul. Apăsare scurtă duce la afișarea de bază.
	Buton incrementare Apăsat în timpul operării duce la creșterea puterii setate. La apăsarea butonului MENU, acest buton crește temperatura setată a apei din cazan. In modul MENU, butonul ajută la selectarea submenului dorit.
	Buton decrementare Apăsat în timpul operării duce la scăderea puterii setate. La apăsarea butonului MENU, acest buton scade temperatura setată a apei din cazan. In modul MENU, butonul ajută la selectarea submenului dorit.



Butonul MENU

Apăsăt scurt în modul de afișare basic arată valoarea setată a temperaturii apei în cazan ce poate fi modificată cu butoanele + și -.

Apăsăt și menținut apăsăt 2 secunde activează modul menu.

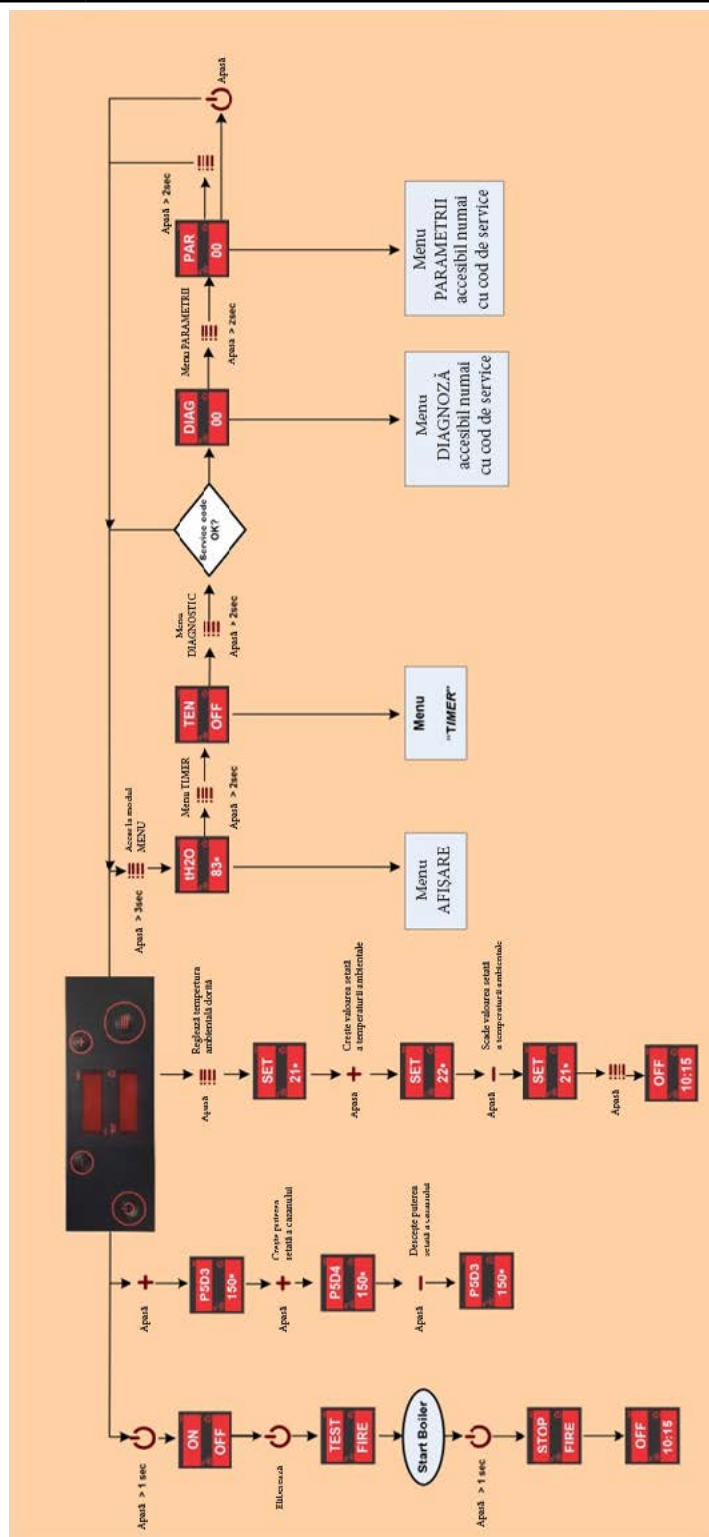
Apăsăt și menținut 4 secunde permite intrarea în modul de setări avansate.

Apăsarea ulterioară a butonului, afișează opțiunile menu-ului.

Utilizați butoanele + și - pentru a selecta parametri în submenu-uri.

Apăsarea scurtă a butonului MENU duce la setarea unui parametru care va fi afișat în regim pulsatoriu, valoarea parametrului poate fi modificată utilizând tastele + și -.

Apăsați scurt a butonul ON/OFF și mențineți apăsăt butonul MENU pentru a naviga prin toate menu-urile și întoarcerea la afișarea de bază.



9.1.CAZANUL ÎN OPERARE

Pe ecran este afișată faza de operare curentă (de ex. TestFire, HeatUp etc.). ecranul de sus arată puterile setate și actuale ale cazanului cu alternanță de 5 secunde.

Prin apăsarea butoanelor + și - se crește și se scade valoarea puterii impuse.

Prin apăsarea butonului MENU se va afișa temperatura apei din cazan. Se poate modifica valoarea impusă prin apăsarea butoanelor + și -.

Cazanul va funcționa la valoarea setată de putere, până când temperatura apei din cazan atinge pragul de la care puterea cazanului începe să moduleze sau până când temperatura gazelor de ardere atinge limita superioară. În primul caz la functionarea cu modulare se va afișa Regu H2O, iar în al doilea caz se va afișa Regu Gas.

În cazul penei de curent mai scurtă de 2 minute, la revenirea alimentării electrice, cazanul își va relua funcționarea normală. Dacă pana de curent este mai mare de 2 minute, cazanul se va opri și la reluarea alimentării electrice, va reporni, începând cu o curățare a camerei de ardere prin ventilare pentru a elimina peleții nearși complet.

9.2. OPRIREA CAZANULUI

Când se apasă și se menține apăsat butonul ON/OFF pentru mai mult de jumătate de secundă (în timpul funcționării cazanului), ecranul va afișa ON și cazanul va începe secvența de oprire odată ce butonul este eliberat. Șnecul de alimentare cu peleți se va opri și pe ecran se va afișa STOP FIRE. Ventilatoarele vor funcționa la turație maximă pentru a preveni creșterea excesivă a temperaturii apei în cazan. când temperatura apei în cazan se răcește sub temperatura setată, ventilatoarele continuă să funcționeze la turație maximă pentru evacuarea fumului din cazan. Pe ecran se va afișa OFF.

9.3.PORNIREA CAZANULUI

La apăsarea și menținerea butonului ON/OFF mai mult de o jumătate de secundă (cazanul este oprit), pe ecran apare afișat OFF și cazanul începe procedura de pornire odată ce butonul este eliberat. Pe ecran se va afișa TESTFIRE. Ventilatoarele vor funcționa la turație maximă pentru a curăța camera de ardere, șnecul de alimentare este oprit și bujia de aprindere începe să se-ncălzească.

Dacă temperatura în camera de ardere este scăzută, secvența HEAT UP începe, peleții sunt alimentați în doze mici și ventilatorul este în așteptare. secvența Fuel IGNI și TEST IGNI începe până când faza de tranziție trece și cazanul va intra în faza de ardere normală, BURN.

ATENȚIE!

Prin apăsarea și menținerea butonului MENU pentru 2 secunde, eliberați butonul când se afișează tH2O, se va fișa apoi temperatura apei din cazan. prin apăsarea butoanelor de incrementare și decrementare se vor afișa alte temperaturi și turații ale ventilatoarelor.

9.4. SETAREA TIMER-ULUI

Pentru accesarea programului menu, apăsați și țineți apăsat butonul MENU până când se afișează TEN.

Prin alegerea setărilor ON sau OFF programele de timp se activează sau se dezactivează.

Verificați ceasul de pe cazan și ziua curentă din săptămână (1 este Luni s.a.m.d.) și apoi trebuie setate 6 intervale de timp pentru o zi. În aceste intervale de timp cazanul trebuie să fie activ sau inactiv. fiecare din cele 6 perioade de timp este determinată de start (P1a - programul 1 timp de start) și de timpul de terminare (P1d - programul 1, timp de terminare). În această perioadă de timp, cazanul este activ și funcționează pentru menținerea temperaturii setate pentru apa din cazan (P1t).

Apoi selectați până la 3 perioade de timp pentru fiecare zi a săptămânii.

Exemplu (Marți): ecranul de sus afișează DAY2 și ecranul de jos P1, P3, P6, cea ce înseamnă că în intervalele de timp programate pentru P1, P3 și P6, cazanul va fi activ.

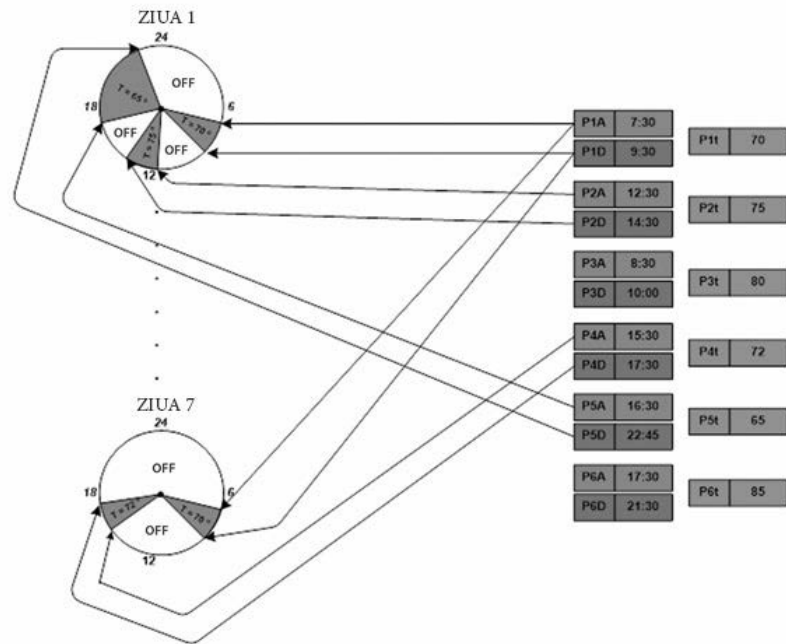
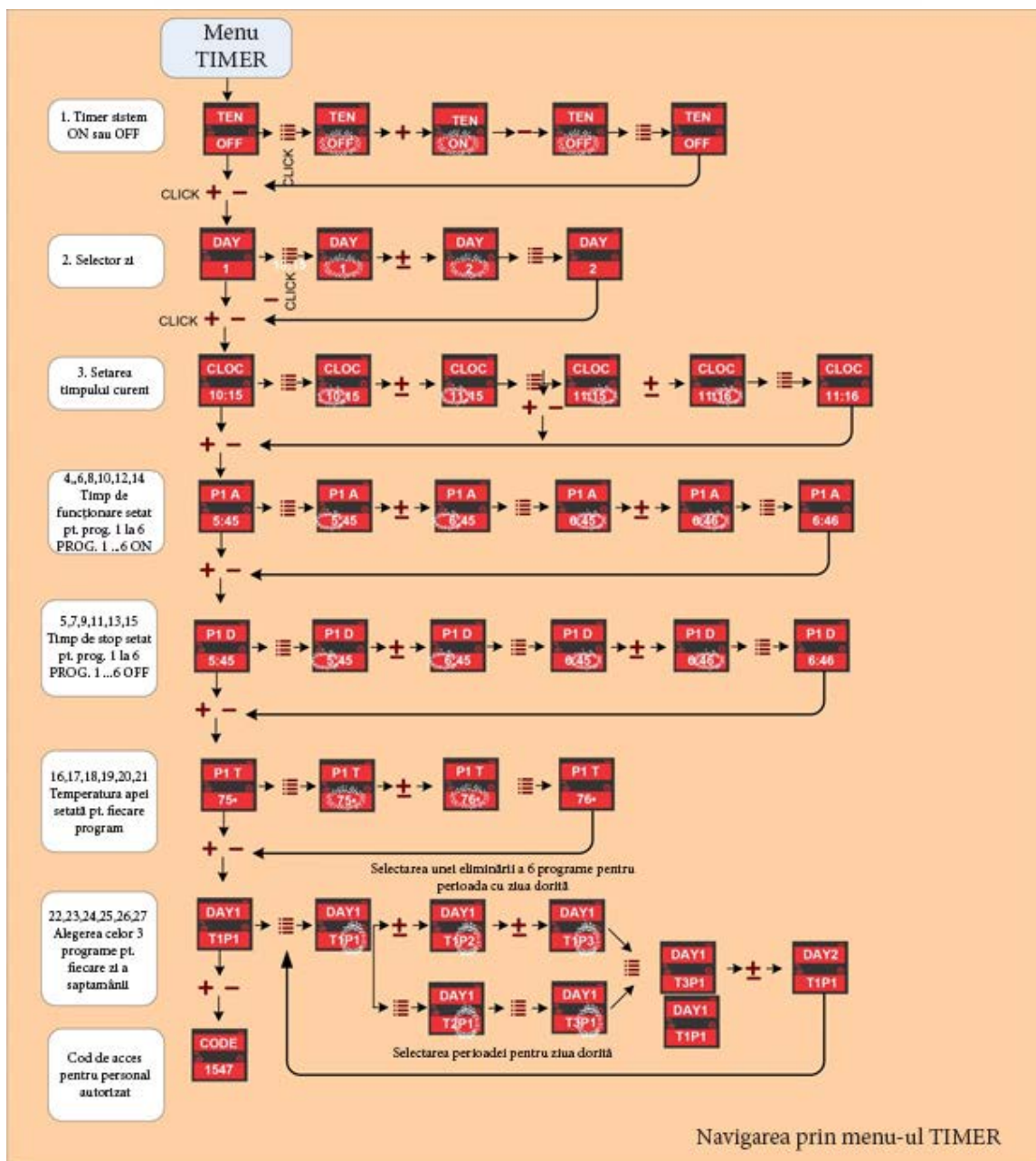


Fig. 12



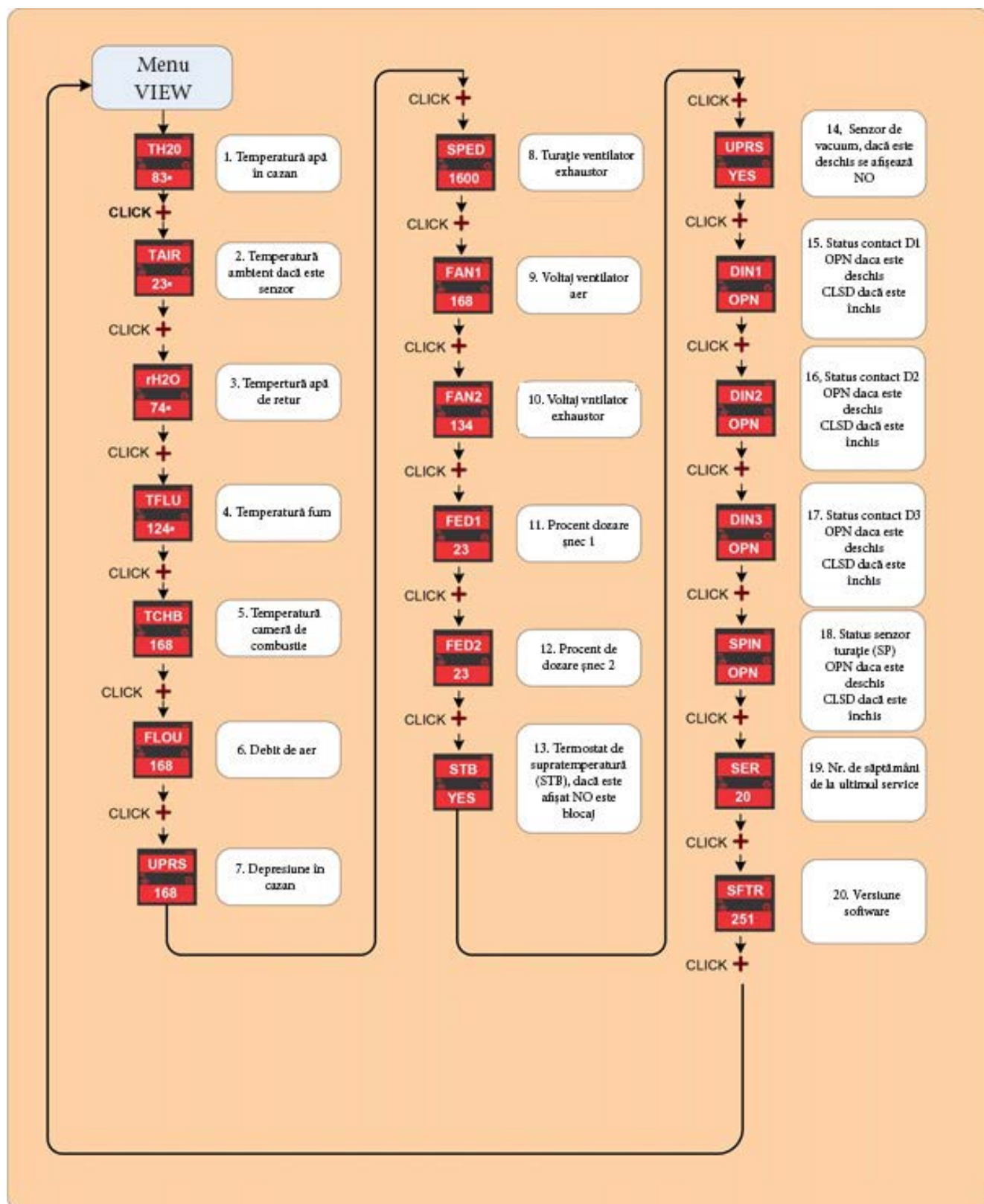
9.5. INDICAȚII ȘI MESAJE AFIȘATE

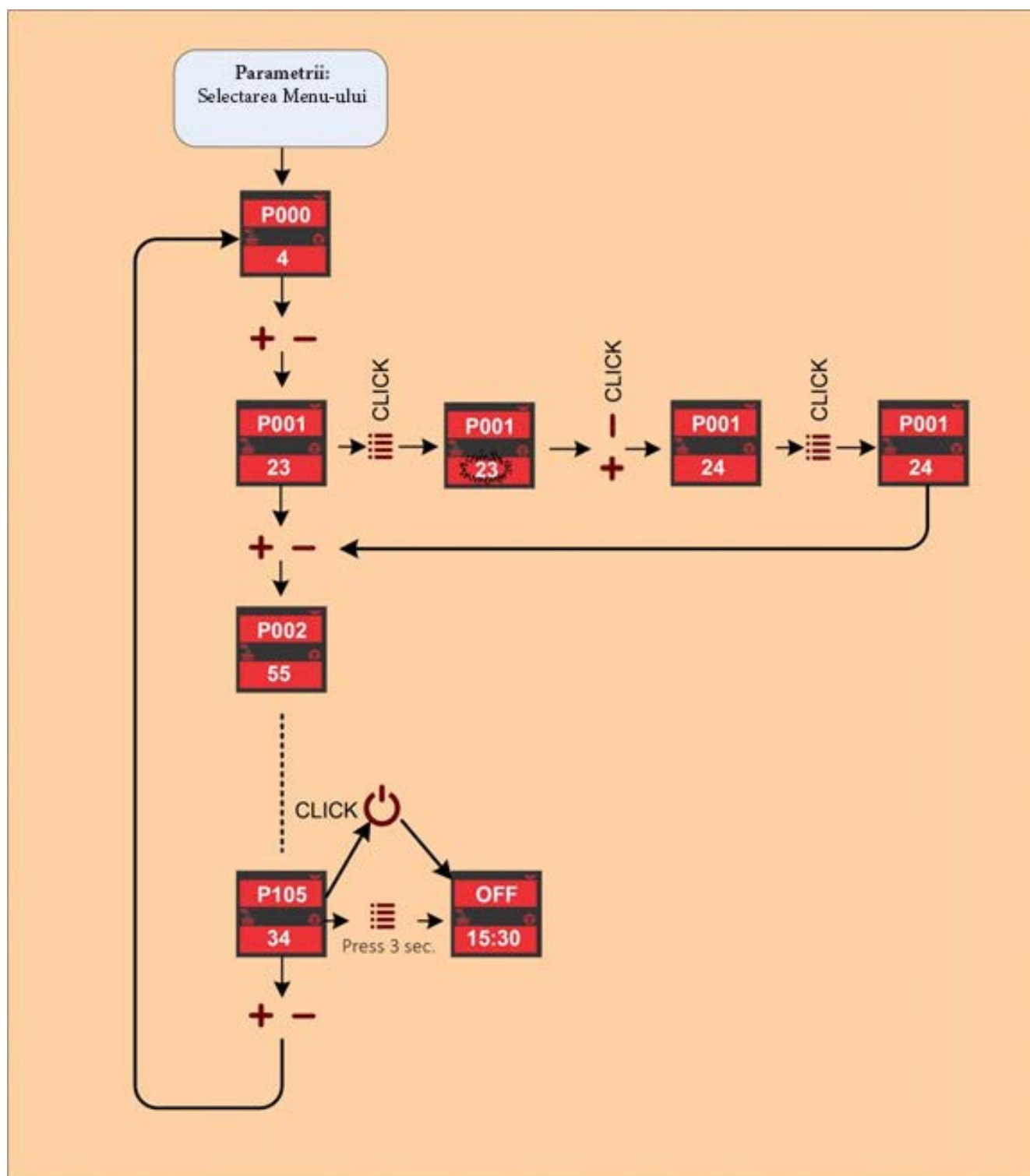
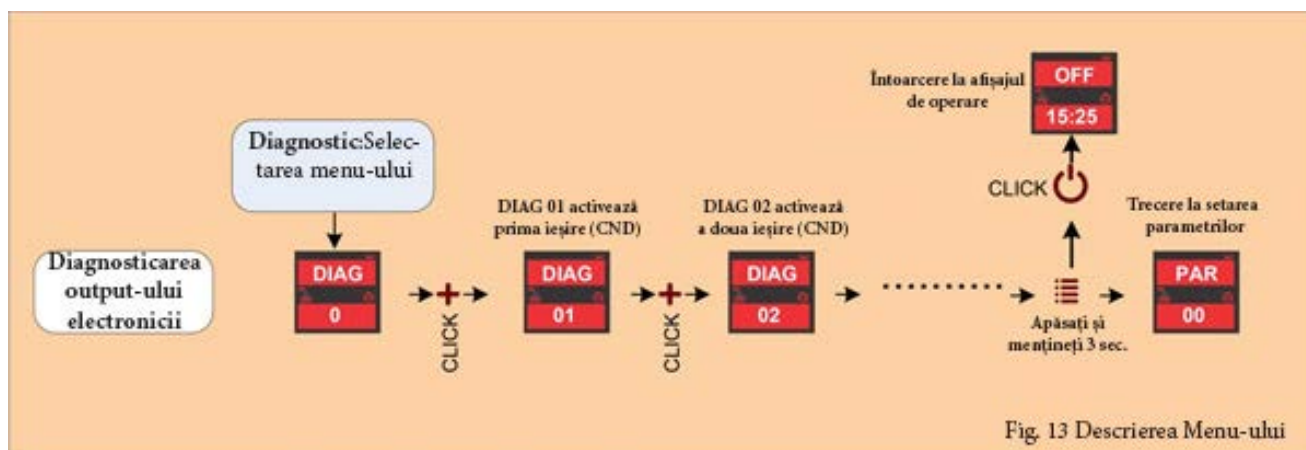
Afișare	Descriere mesaj
OFF 12:53	Cazanul este în așteptare
*OFF 12:53	Cazanul este în așteptare, dar programarea timer-ului este activată și cazanul va porni automat la ora programată.
TEST FIRE	cazanul verifică dacă există flacără în camera de combustie și pentru o combustie normală, această secvență pornește după o pană de curent
Heat UP	În faza de aprindere, când se dozează peleți, bujia încălzește peleții pentru a se aprinde
Fuel IGNI	După faza Heat up, se aprind peleții, nu se alimentează cu peleți în această fază
TST IGNI	La sfârșitul fazei de aprindere, bujia se oprește și se testează dacă aprinderea s-a efectuat cu succes, dacă combustia este corectă, creșterea de temperatură este corespunzătoare
BURN 123°	Faza normală de ardere peleți. ecranul de jos afișează temperatura fumului la ieșirea din cazan
BURN B78°	Faza de ardere. Ecranul de jos arată temperatura apei din cazan
BURN R48°	Faza de ardere. Ecranul de jos arată temperatura apei de retur
P5D5 R48°	Faza de ardere. Ecranul de sus arată puterea instantă a cazanului (Px) și puterea setată (Dx)
CLN FIRE	Faza de curățare. Ventilatoarele funcționează la turație maximă pentru a elimina reziduurile din camera de ardere. Această secvență pornește automat din timp în timp pe perioada ciclului de ardere.
FIRE STOP	Cazanul se află în secvența de oprire și se răcește.
COOL FLUID	Când temperatura din cazan, chiar și la putere minimă, atinge temperatura impusă, cazanul intră în faza COOL FLUID și se răcește. cazanul repornește automat când temperatura apei din cazan se răcește sub temperatura setată

ALAR PEL	Lipsă de peleți la aprindere
ALAR FIRE	Nu s-au aprins corect peleții. Verifică starea cazanului, curăță camera de ardere și reîncepe faza de aprindere
ALAR SEC	Siguranța de supratemperatură a fost activată. Verifică starea cazanului, dacă nu sunt deyerminate anomalii, se va reseta manual siguranța de supratemperatură și reporniți cazanul. Dacă alarma revine contactați service-ul autorizat
ALAR PRES	este activată siguranța șa suprapresiune. Verificați starea cazanului și dacă nu detectați nici o anomalie, reporniți cazanul. Dacă alarma revine, contactați serviceul autorizat
ALAR TCI	Nu există semnal de la senzorul temperatură fum, contactați serviceul autorizat
ALAR TCh	nu există semnal de la senzorul de temperatură din camera de ardere, contactați serviceul autorizat
ALAR Alr	Nu exista semnal de senzorul de verificare a funcționării corecte a ventilatoarelor, contactați serviceul autorizat
ALAR dr tY	Curățați cazanul și/sau evacuarea de fum
ALAR NTC	nu există semnal de la senzorul de temperaură apă, contactați serviceul autorizat
ALAR GASS	Temperatura fumului este prea mare, contactați serviceul autorizat

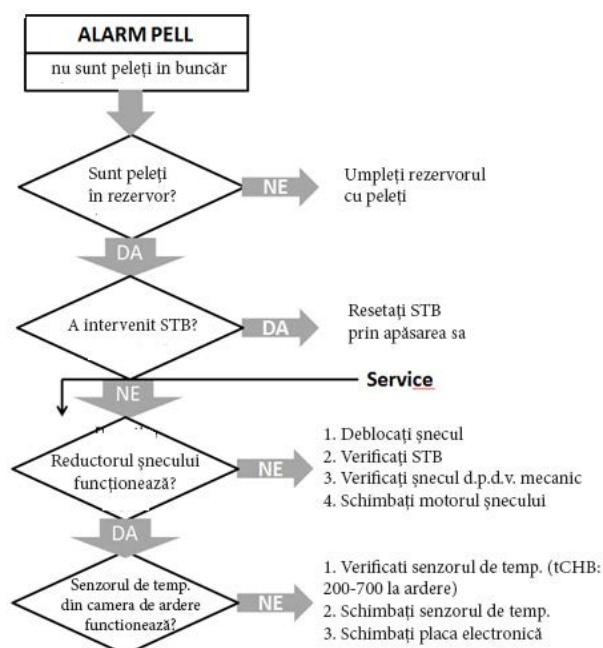
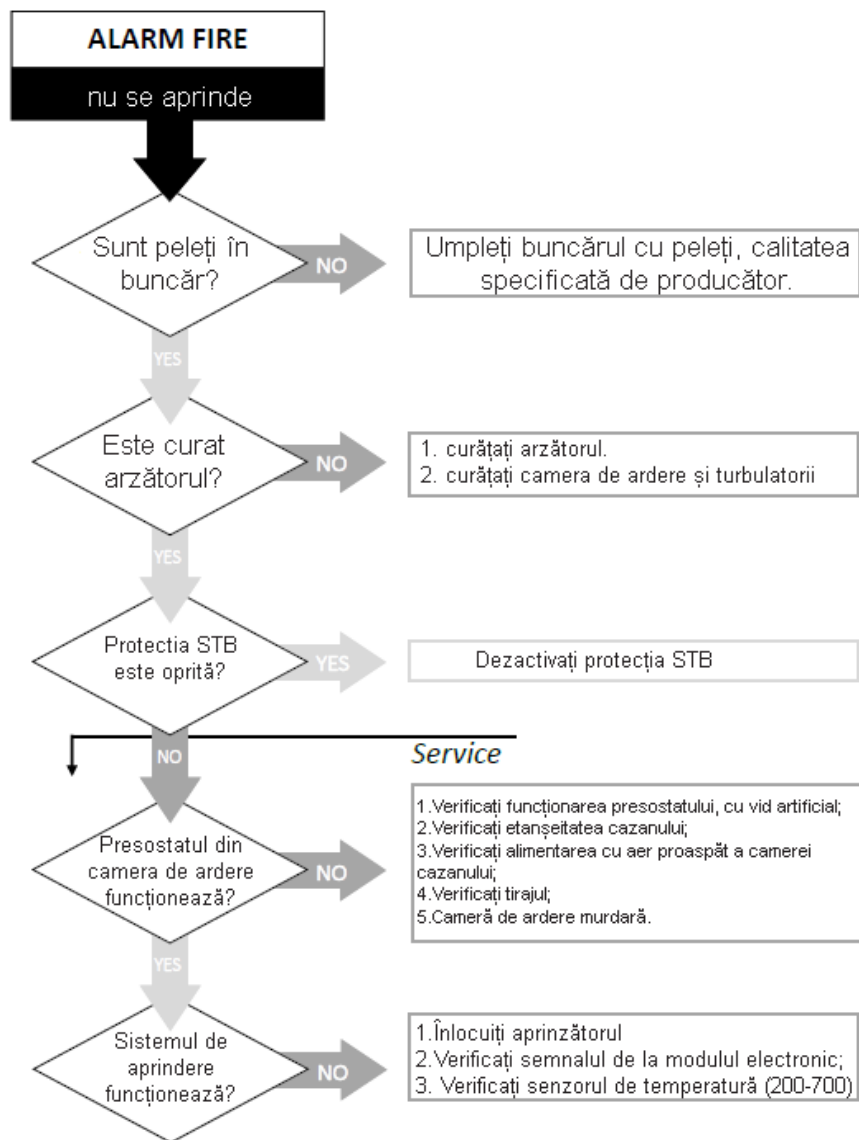
10.UTILIZAREA TASTEI MENU

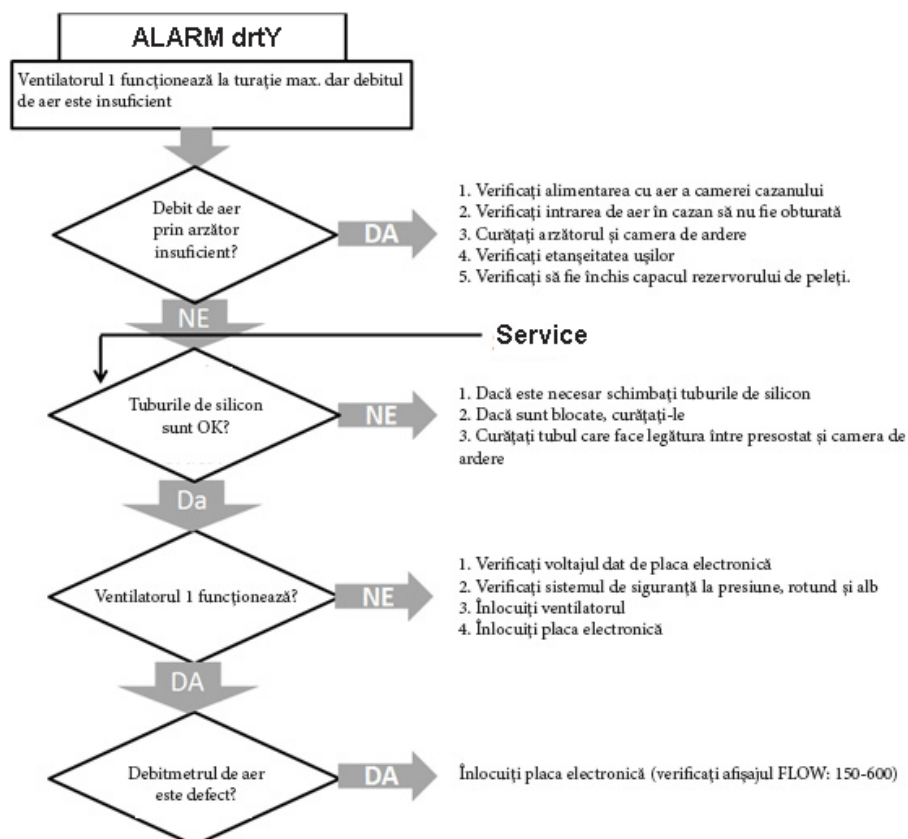
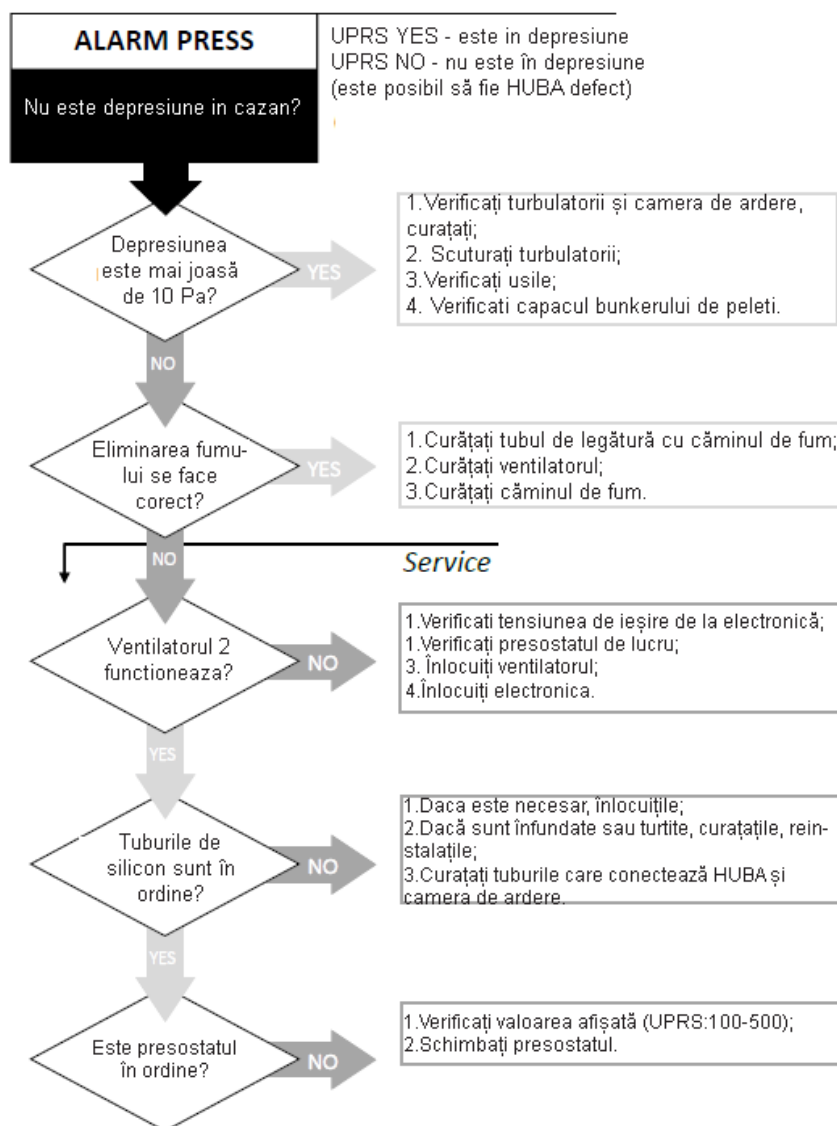
La menținerea apăsată a tastei MENU, vor fi afișate menu-urile. Pentru a selecta unul din menu-uri, eliberați butonul la afișarea acestuia. Descrierile pentru menu-urile individuale sunt date mai jos:

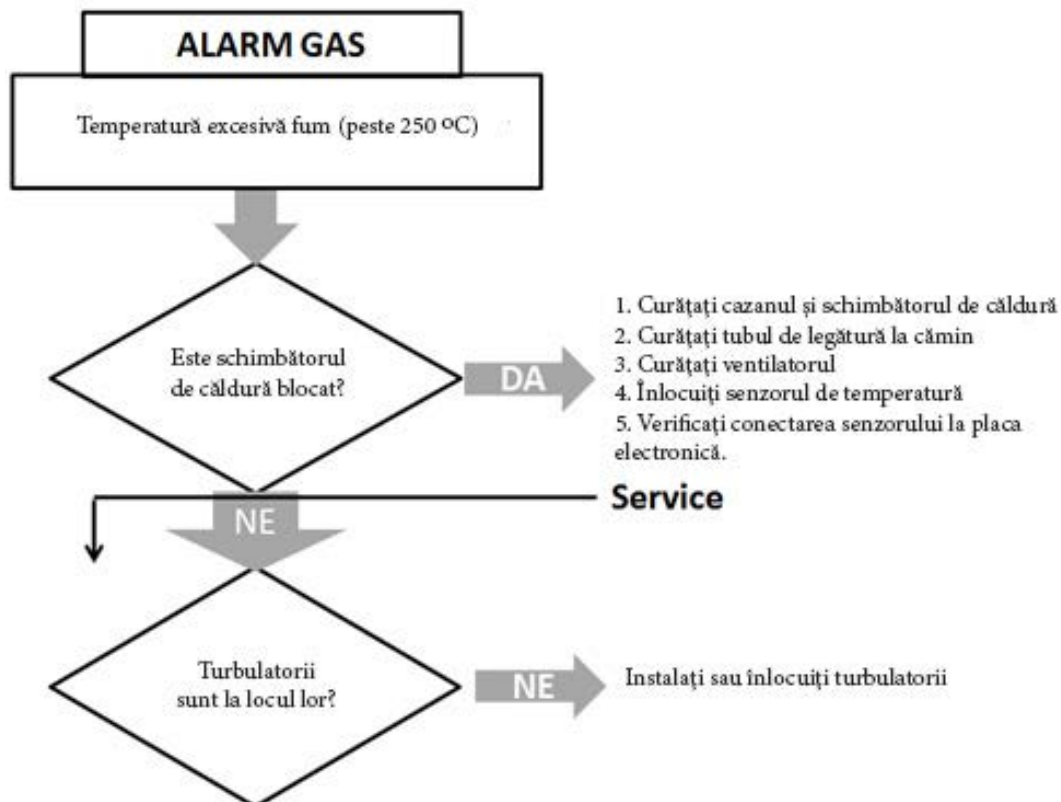
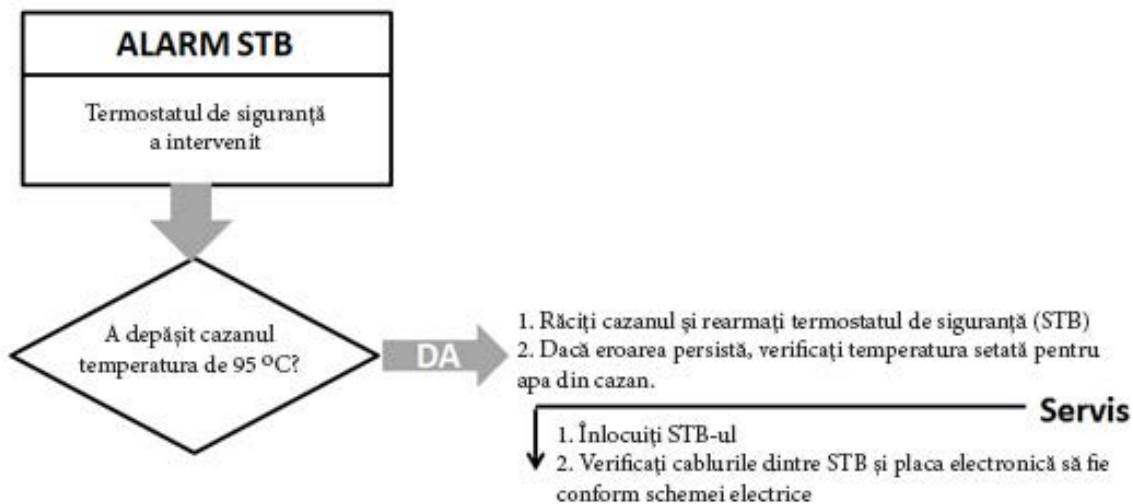


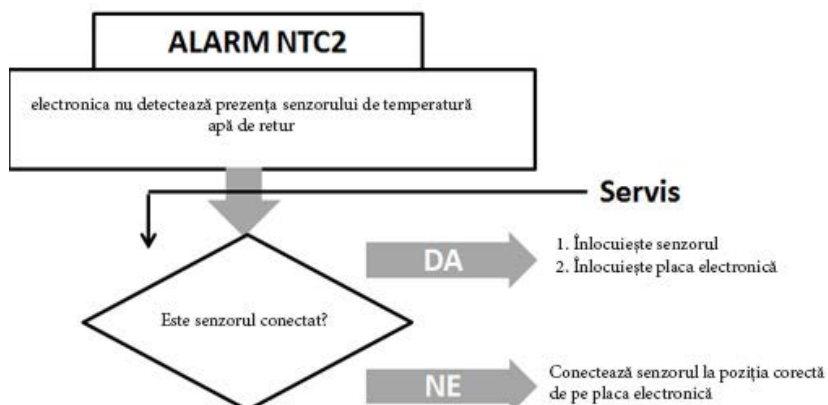
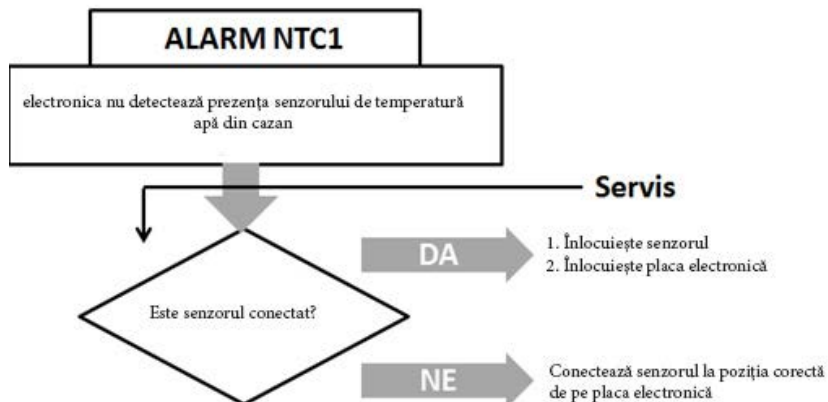
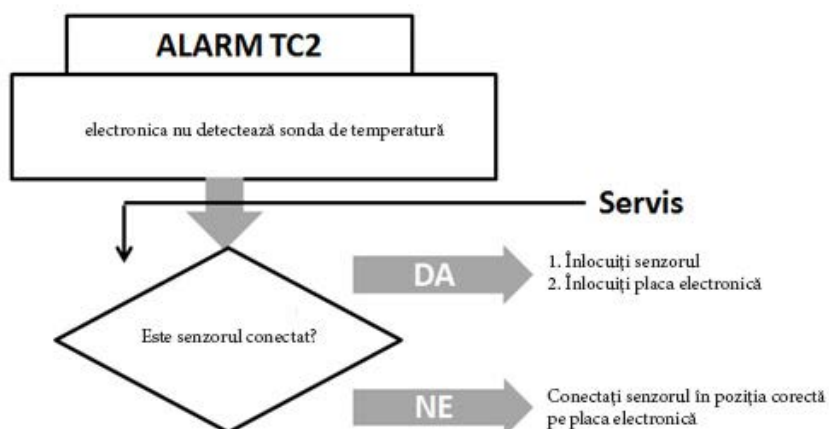
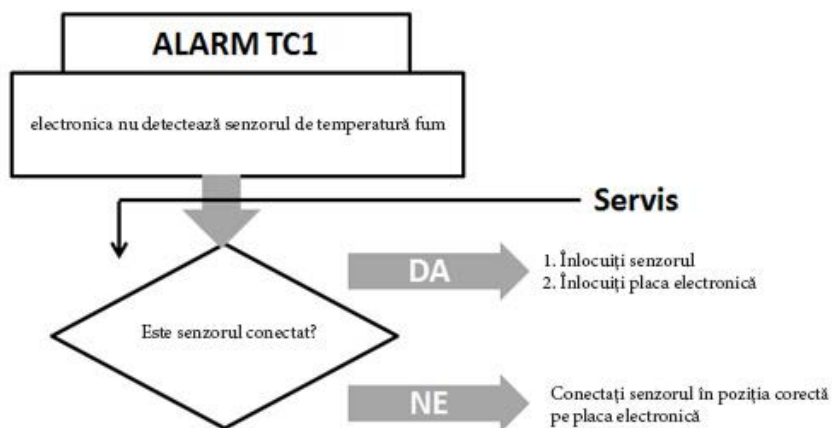


11. PROCEDURI ÎN CAZ DE ALARMĂ









12. INFORMAȚII PRIVIND SCOATEREA CAZANULUI DIN FUNCȚIUNE

Demontarea și tratarea ca deșeu a cazanului la sfârșitul vieții acestuia este responsabilitatea proprietarului. Acesta trebuie să acționeze conform legislației în vigoare pentru protecția mediului.

INDICAȚIE! Se va respecta legislația locală în țara în care a fost montat cazanul.

ATENȚIE! Toate părțile după dezasamblare trebuie să urmeze procedura:

- îndepărtați toate părțile electrice;
- deconectați bateria de pe placa electronică;
- bateria se va trata ca deșeu separat;
- schimbătorul de căldură se poate recila ca fier vechi.

ATENȚIE! Părăsirea cazanului după perioada de viață în spații accesibile poate dăuna persoanelor și animalelor. Proprietarul este întotdeauna responsabil în astfel de situații.

Odată cazanul distrus, marca CE, instrucțiunile de utilizare, montaj și întreținere trebuie să fie distruse.

13. CONDIȚII DE GARANȚIE

Pentru ca garanția să fie validă, așa cum cere Directiva Europeană EEC 1994/44/E (42/2002), utilizatorul trebuie să-și însușească instrucțiunile din acest document:

- utilizarea cazanului în limitele sale, în conformitate cu instrucțiunile de utilizare;
- menținerea cazanului în condiții optime de funcționare;
- regulile de siguranță a exploatării conform legislației în vigoare;
- interzicerea accesului neautorizat la cazan;
- utilizare numai a pieselor de schimb recomandate de producător.

Durata garanției

Garanția pentru Termica Carpatino 34 este valabilă 24 de luni de la data achiziției, numai dacă se face o întreținere de către service-ul autorizat cel puțin odată pe an.

Condiții generale de garanție:

1. Producătorul declară:

- cazanul va funcționa corect în perioada de garanție, dacă este utilizat conform scopului pentru care a fost produs și dacă au fost respectate condițiile de montaj și utilizare descrise în acest manual;
- în perioada de garanție, producătorul prin intermediul service-ului autorizat, va rezolva toate problemele de funcționare apărute, în cel mult 45 de zile de la semnalarea defectului;
- că produsul ce nu poate fi reparat în termenul menționat, la cererea clientului, va fi înlocuit cu unul nou de același tip și termenul de garanție va fi extins cu cel necesar reparării;
- firmele autorizate de service garantează condițiile cu semnătură și stampilă.

2. Garanția este validă în următoarele condiții:

- clientul are în posesie un certificat de garanție valid, emis de vânzător;
- cazanul a fost instalat de către un instalator autorizat, care determină dacă aparatul îndeplinește toate caracteristicile tehnice ale sistemului de încălzire în care va fi instalat și care trebuie să corespundă cerințelor din aceste instrucțiuni;
- cazanul se va utiliza conform instrucțiunilor producătorului.

Necesitate intervenției în garanție se va semnala la numerele de telefon sau e-mail-ul de pe certificatul de garanție.

3. Perioada de service în garanție și piesele de schimb:

- perioada de timp pentru care se asigură service și piese de schimb este 7 ani de la PIF;
- în cazul înlocuirii modelului Termica Carpatino 34, se garantează piese de schimb pentru 3 ani;

- după 7 ani piesele de schimb o să fie disponibile, dar vor fi disponibile sub alte culori decât a produsului dumneavoastră.

* Pentru termenele de disponibilitate a service-ului și a pieselor de schimb se vor respecta prevederile legislației locale.

4. Garanția se anulează sau nu va acoperi daune cauzate de:

- vreme, influențe chimice sau electrochimice, fulgere, dezastre naturale, utilizarea incorectă a produsului, întreținere insuficientă, modificarea produsului sau manipularea necorespunzătoare, evacuarea incorectă a fumului sau alte motive ce nu au legătură cu produsul ca de ex. instalarea incorectă a produsului;
- utilizarea altui combustibil decât cel prevăzut de producător și specificat în aceste instrucțiuni;
- transport. Vă recomandăm să recepționați cu grijă produsele. Dacă descoperiți vreo daună anunțați imediat vânzătorul și înregistrați dauna în documentul de recepție sau în comanda către furnizor;
- PIF efectuat de către personal neautorizat;
- reparații efectuate de către personal neautorizat;
- utilizare care nu respectă instrucțiunile și indicațiile din acest manual;
- dacă defectarea cazanului este dată de defectarea altor echipamente care sunt în legătură cu cazanul.

Răspunderea producătorului se limitează la livrarea unității. cazanul trebuie instalat conform instrucțiunilor producătorului și cu respectare prevederilor legale în vigoare. instalarea trebuie efectuată de către un instalator autorizat, care își asumă întreaga responsabilitate pentru instalare și pentru funcționarea corectă a cazanului. În cazul în care nu se respectă în totalitate aceste condiții, producătorul nu-și asumă nici o responsabilitate.

Persoana autorizată este considerată orice persoană fizică sau juridică, autorizată de producător să comercializeze sau să întrețină produsele și să ofere garanție utilizatorului final.

Notă: Producătorul nu ar trebui să răspundă pentru alte daune sau consecințe, chiar dacă sunt ca urmare a înlocuirii sau nefuncționării unor piese ale cazanului.

Producătorul garantează că toate produsele sunt fabricate din materiale de cea mai bună calitate în procese de producție care asigură eficiența funcționării. Dacă în timpul funcționării normale, apar defecțiuni acestea trebuie remediate.

Piese de schimb, subiectul uzurii normale, nu sunt acoperite de garanție:

- garnituri și piese din fontă, care nu prezintă nici un semn de degradare și care nu pot fi atribuite unui defect de producție;
- schimbarea culorii, crăpături sau mici deformări care nu influențează funcționarea corectă a cazanului.

Răspundere

Producătorul nu recunoaște nici o compensare pentru daune directe sau indirecte cauzate sau în relație cu produsul.

Service-ul în garanție:

Producătorul rezolvă toate problemele de service prin serviciierii sai autorizați.

Curte competentă:

Judecătoria din Koper - Slovenia are jurisdicția pentru soluționarea eventualelor dispute.

În cazul schimbării de piese din cazan, garanția nu se extinde.

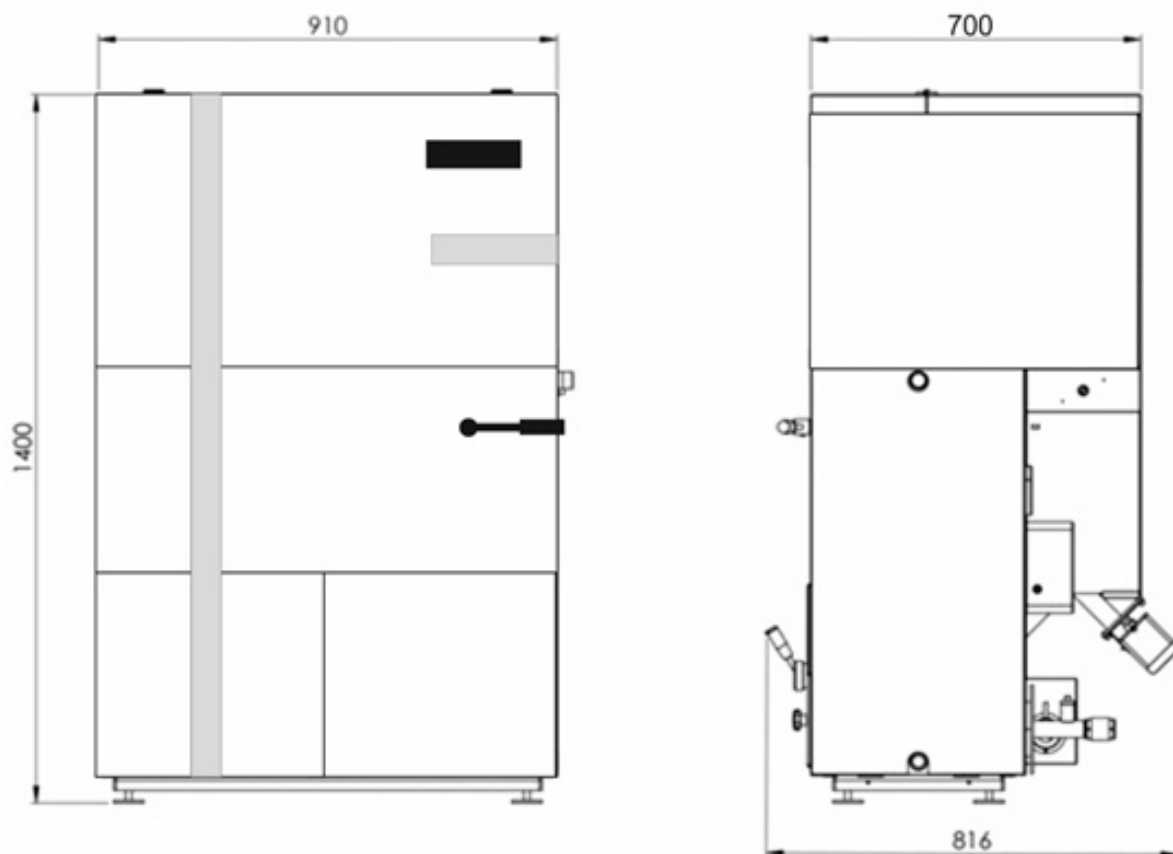
Nu se consideră nici o despăgubire pentru perioada de timp în care produsul nu s-a putut utiliza.

Producătorul nu-și asumă responsabilitatea pentru eventualele greșeli din manualul de instrucțiuni. Își rezervă dreptul de a face schimbări fără nici o notificare.

14. CARACTERISTICI TEHNICE ALE MODELULUI CARPATINO 34

Caracteristica	Minimum	Nominal
Putere termică	8, 65 kW	30,80 kW
Consum orar peleți	1,92 kg/h	6,82 kg/h
Timp de ardere a unui rezervor de peleți (aproximativ)	93,8 h	26,4 h
Emisii CO (la 13% O ₂)	155 mg/m ³	10 mg/m ³
Temperatura medie a fumului	56,8 °C	114,9 °C
Debit masic fum	0,0071	0,0152
Combustibil	Peleți C1	
Clasa cazan (combustibil)	C1	
Clasa cazan cf. EN 305:2012	5	
Conector fum	Φ80	
Volumul apei în cazan	74 l	
Temperatură apa în cazan	65 - 80 °C	
Temperatură max. in cazan	90 °C	
Temperatură min. de retur	50 °C	
Presiune de lucru	2 bar	
Cadere de presiune în cazan ΔT=20 °C	38 mbar	
Volum cameră de ardere	60,44 l	
Masa	240 kg	
Conținut rezervor peleți	180 kg	
Tiraj necesar	0,11 ±0,08 mbar	
Tensiune alimentare	230V	
Amperaj max. in operare continuă	1,80 A	
Frecvență curent de alimentare	50 Hz	
Putere max. consumată în operare	78,5 W	
Putere max. consumată la aprindere	328,5 W	
Clasă de impact	IP20	
Cazanul funcționează cu două ventilatoare		
Cazanul operează cu camera de combustie în presiune negativă		
Cazanul nu lucrează în regim de condensare		
Zgomot	<70 dB	

15. DIMENSIUNILE CAZANULUI CARPATINO 34



16. INSTRUCȚIUNI PENTRU INSTALATOR

Aceste instrucțiuni sunt doar pentru instalator și conțin toate informațiile pentru instalarea și conectarea cazanului Thermica Carpatino 34.

17. INSTRUCȚIUNI DE CONECTARE A CAZANULUI

Pentru a conecta cazanul la sistemul de încălzire centralizat trebuie să verificați:

- existența unei supape de sens pe conducta de retur pentru a împiedica circulația gravitațională a agentului termic;
- corecta alegere a conductelor instalației de încălzire (diametrul conductelor, aerisirea instalației, alegerea cazanului funcție de necesarul instalației);
- unitățile de distribuție (funcționalitatea pompelor, tipuri de robineți de închidere, valve electrice de zonă, robineți de amestec etc.)
- modul de alimentare cu aer a camerei cazanului. Cazanul trebuie să poată fi alimentat permanent cu aer proaspăt. Sisteme ca uși sau geamuri deschise total sau parțial sunt soluții nedorite, ca și aducerea aerului printr-un duct de tavan;
- alimentarea electrică a cazanului, aceasta trebuie să ofere 230V la 50 Hz la puterile din tabelul de date tehnice ale cazanului;
- existența gurilor de inspecție pe tubulatura de fum. Conectarea evacuării de fum la un cămin trebuie efectuată cu condiția ca acel cămin de fum să poată evacua corect fumul eliminat de cazan.

La amplasarea și conectarea cazanului la instalația termică, instalatorul trebuie să respecte următoarele:

- cazanul Carpatino 34 trebuie poziționat orizontal;
- menținute minimum de distanțe laterale, așa cum sunt prevăzute în acest manual, vezi fig. 1;
- în cazul instalațiilor mai vechi, pe retur trebuie montat un filtru Y ce va fi curățat periodic;

- Instalatorul trebuie să aleagă vasul de expansiune necesar întregii instalații de încălzire (volumul vasului de expansiune trebuie să acopere cel puțin 10% din volumul apei din instalație), vasul de expansiune se montează aproape de cazan fără nici un element de închidere între vas și instalație;
- un robinet de golire trebuie instalat pe partea dreaptă a cazanului, pe conectorul DN20;
- trebuie asigurată presiunea minimă în cazan de 0,7 bar;
- în cazul mai multor zone de încălzire (două zone directe sau cu amestec pentru radiatoare, boiler acm, încălzire prin convecție), schema de conectare 3 este întotdeauna utilizată, unde este necesar utilizarea unui întreruptor hdraulic și a unei pompe de circulație pe boiler, care va fi conectată electric la conexiunea "pomă" de pe cazan, vezi fig. 8;
- cazanul trebuie dotat cu manometru de presiune pe agentul termic, acesta servește și la umplerea cazanului și la citirea presiunii din instalație în timpul funcționării. Pe partea dreaptă a cazanului există un conector DN 20 la care trebuie conectat un robinet ce va servi pentru umplerea și golirea cazanului;
- conectarea cazanului la instalația de încălzire se va face cu elemente mecanice, care împiedică circulația necontrolată a agentului termic (blocaj gravitațional, supapă de sens, electrovalvă etc.), scopul acestei protecții este să asigure debitul de agent termic prin cazan (debitul minim de apă prin cazan trebuie să fie de 300 l/h);
- când distribuția apei din cazan este controlată prin robineți de amestec cu trei căi (încălzire în pardoseală, control funcție de temperatura exterioară, unde debitul de agent termic este redus), sistemul trebuie executat cu by-pass și pompă, pompa trebuie controlată de cazan;
- când este utilizată un robinet de amestec cu trei căi (încălzire în pardoseală sau cu radiator, o singură zonă de încălzire), conectarea cazanului se va face conform schemei 3, unde un by-pass și o pompă de circulație sunt prevăzute în instalație împreună cu o supapă de sens (pompa este conectată la cablul negru al cazanului);
- evacuarea fumului trebuie efectuată cu respectarea lungimii echivalente maxime pentru o țeava de $\phi 80$, adică 5 metri, lungimea echivalentă a unui cot de 90 grade este de 1 metru (ex. dacă sunt 2 coturi pe un traseu, atunci lungimea fizică a traseului este de max. 3 metri). Coturile trebuie să fie prevăzute cu guri de inspecție, vezi fig. 3. Coturile trebuie să fie din 3 segmente, pentru a avea o cădere de presiune minimă, vezi fig. 6;
- dacă traseul de fum este mai lung decât maximum prevăzut în aceste instrucțiuni, instalatorul trebuie să conecteze evacuarea fumului printr-un coș de fum cu diametrul minim de 130 mm și trebuie montată o reducție de la 130 la 80 mm cât este racordul standard al cazanului;
- conectarea electrică trebuie efectuată cu un cablu cu legătură fixă, vezi fig.8. Nu trebuie făcută conectarea electrică printr-o priză ci prin legătură fixă prevăzută cu întreruptor general și siguranță fuzibilă, trebuie să fie făcută și legătura la împământarea electrică;
- conectarea electrică pentru elementele de câmp (pompe, electrovalve etc.) trebuie efectuată conform schemei de conectare din instrucțiunile acestora, vezi fig. 8;
- conductele instalației de încălzire conectate la cazanul Thermica Carpatino trebuie legate la pământ (cablul de împământare trebuie să aibe secțiunea minimă de 4 mm²).

Functionarea cu un cos de fum scurt (dar scos 0,5 m în exterior), este acoperită de garanție doar dacă:

- a. Alimentarea electrică a cazanului este efectuată prin intermediul unui UPS de 1000 W.
- b. Cosul de fum metallic este racordat la prize de pamant printr-o legatura echipotentiala. (Un colier zincat fara garnitura si un cablu VLPY cu sectiunea minim 16 mmp conectat la prza de pamant)
- c. Pentru trasee la care lungimea de calcul a cosului depaseste 5 m, utilizarea de reductii DN 80 – DN 120 si marirea sectiunii de evacuare
- d. Pentru racordarea la cos de fum existent, verificarea tirajului si acordarea functionarii cu tirajul acestuia, in conditii de cos curat.

Garanția este validată dacă în perioada acesteia, a fost efectuată o operație de mentenanță obligatorie. Aceasta cuprinde:

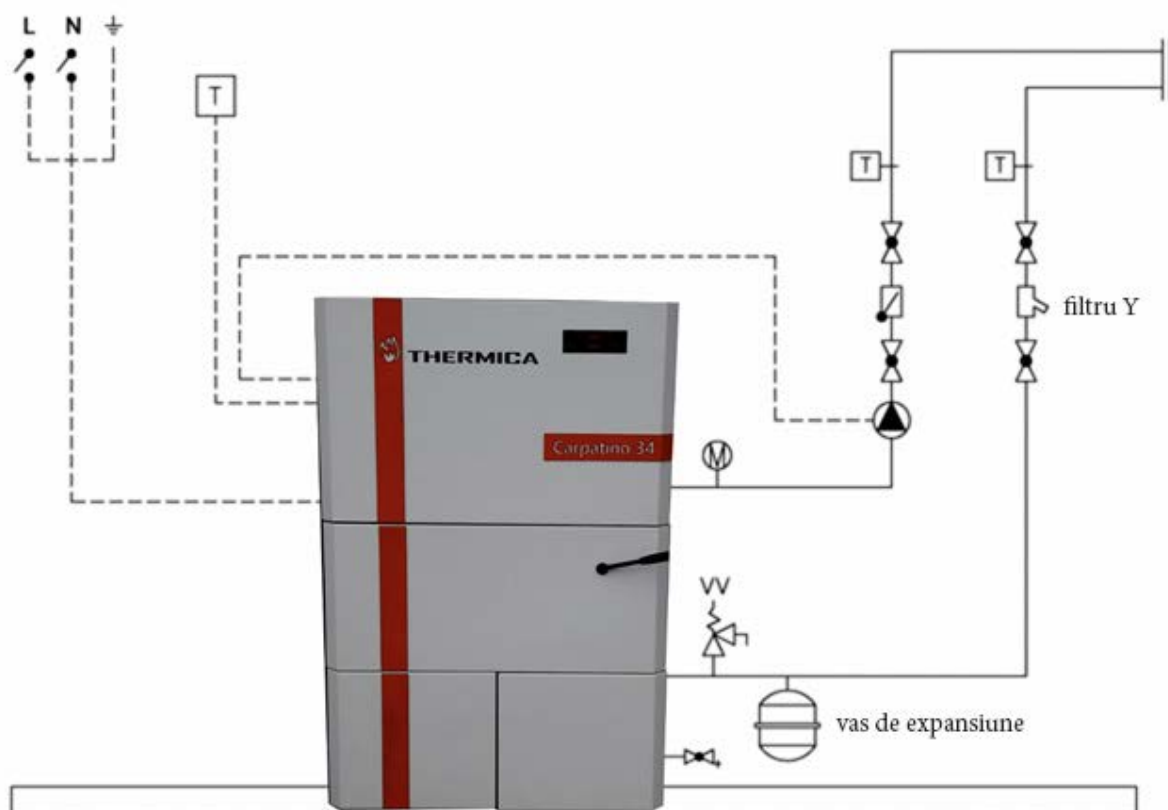
- a. Curatarea cazanului
- b. Curatarea racordului la cos si a segmentelor prevazute cu capace de inspectie
- c. Verificarea parametrilor si functionarea conforma a cazanului cu specificatiile producatorului
- d. Verificarea celorlalte elemente care sunt in directa legatura cu sursa termica:

- i. Cosul de fum
- ii. Pompa de circulație agent termic
- iii. Termostatul de ambient
- iv. Vana cu 3 cai
- v. Instalarea unei vane 3 cai cu 5 fire pentru semnalizarea poziției de lucru
- vi. Termostatul boilerului pentru prepararea apei calde menajere
- vii. Termostatele pentru comanda pompe în cazul în care acestea sunt instalate
- viii. Pompele de circulație ale instalației în cazul funcționării cu puffer
- ix. Legăturile electrice și alimentarea electrică
- x. Eficiența instalației în asigurarea gradului de confort
- xi. Vasul de expansiune
- xii. Alte elemente nespicate în prezentul text, care pot afecta siguranța, confortul și consumul



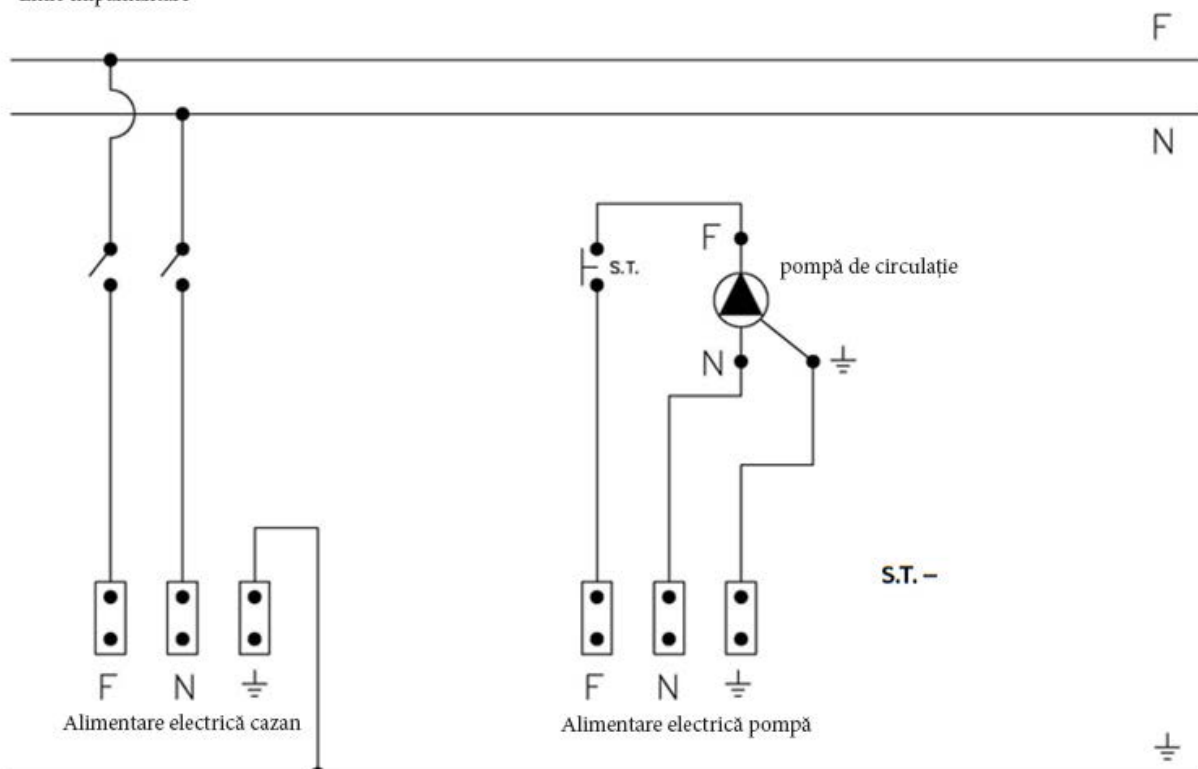
18. SCHEME DE CONECTARE

18.1. SCHEMA NR.1: NUMAI ÎNCĂLZIRE

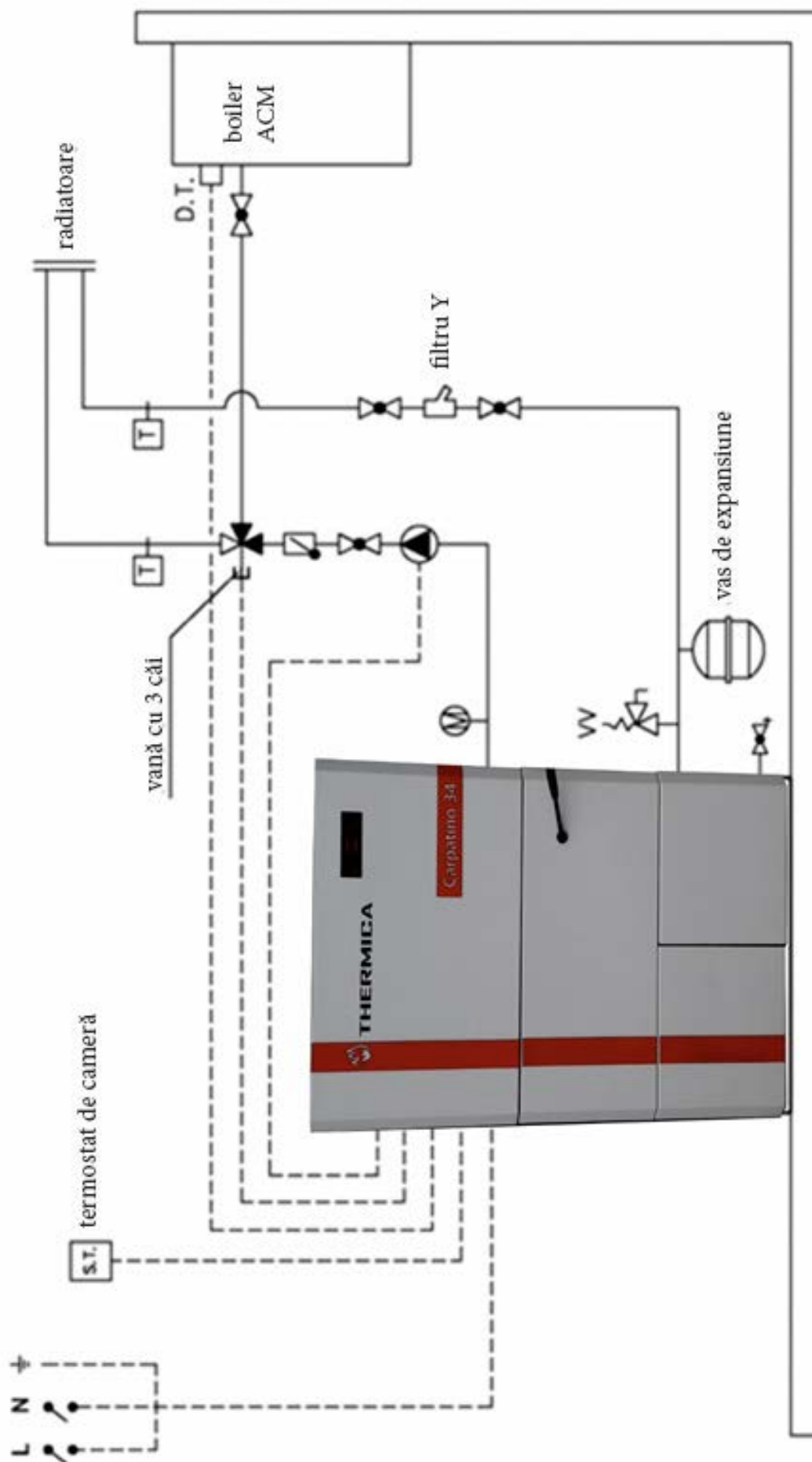


Linie împământare

Schema electrică 1



18.2. SCHEMA NR.2: ÎNCĂLZIREA ȘI PRODUCERE DE ACM



VENTIL CU 3 CAI

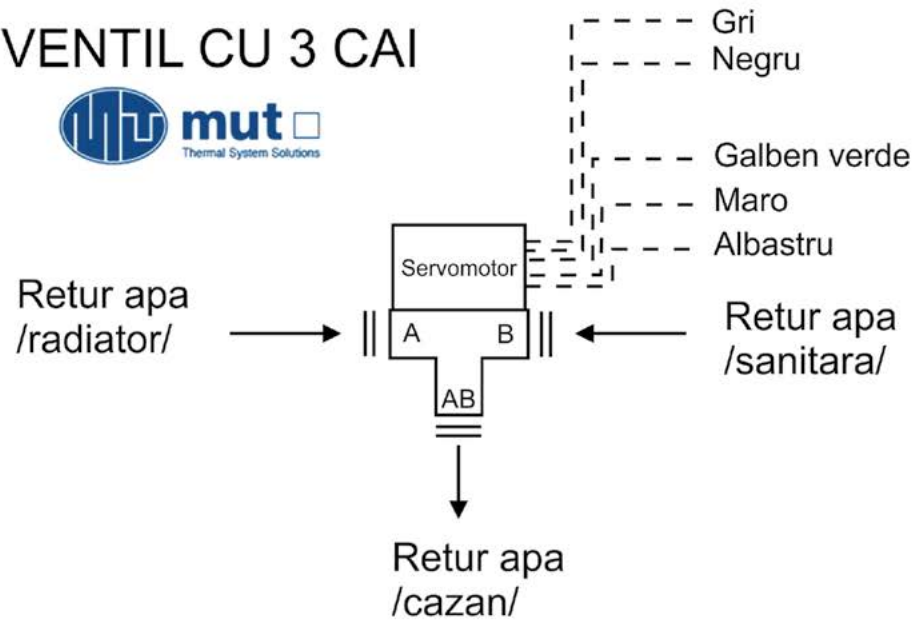
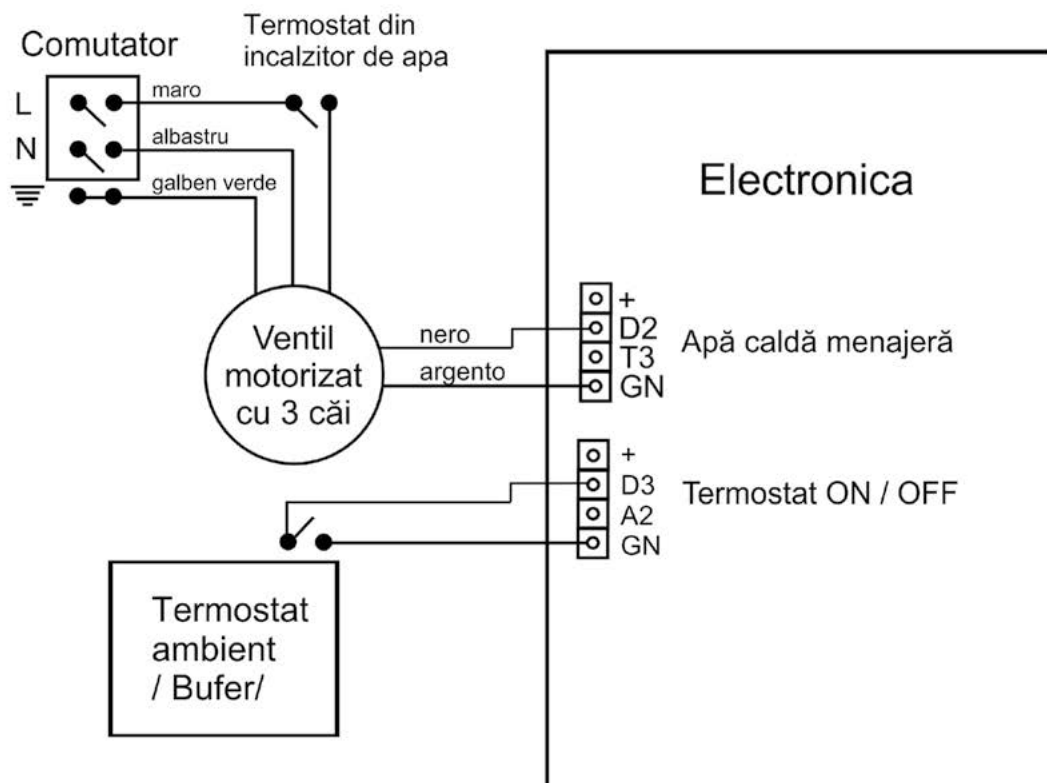
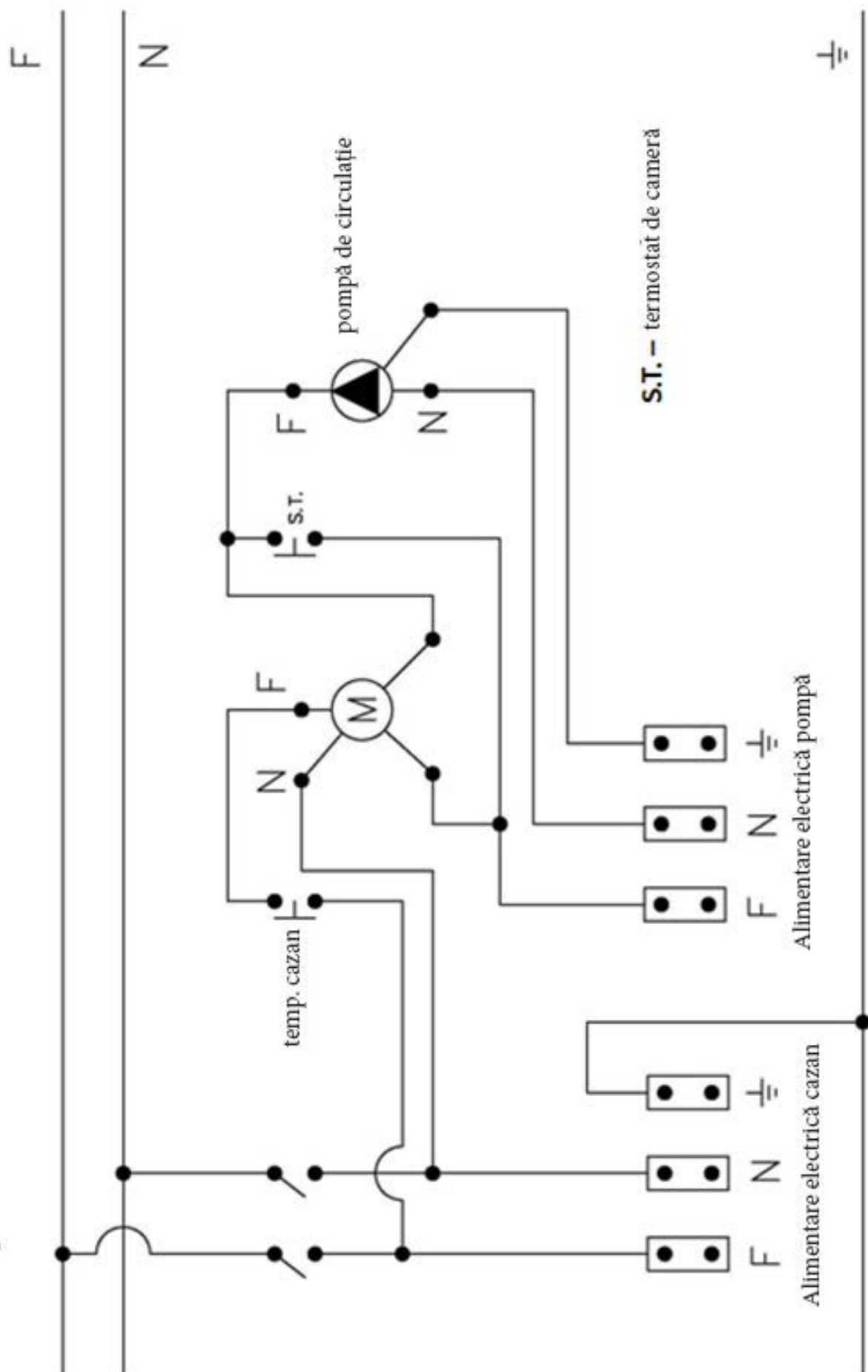


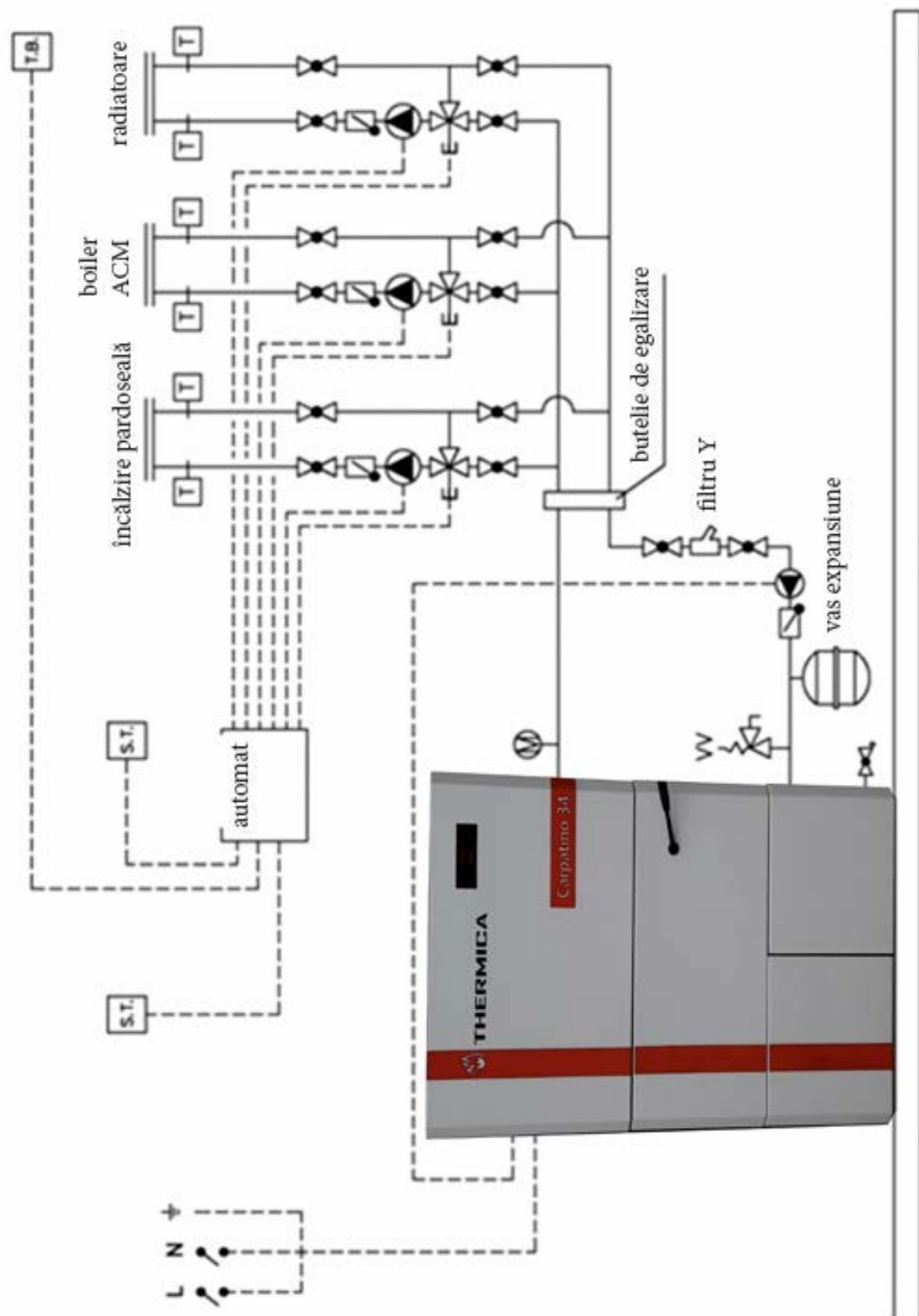
DIAGRAM - APA SANITARA

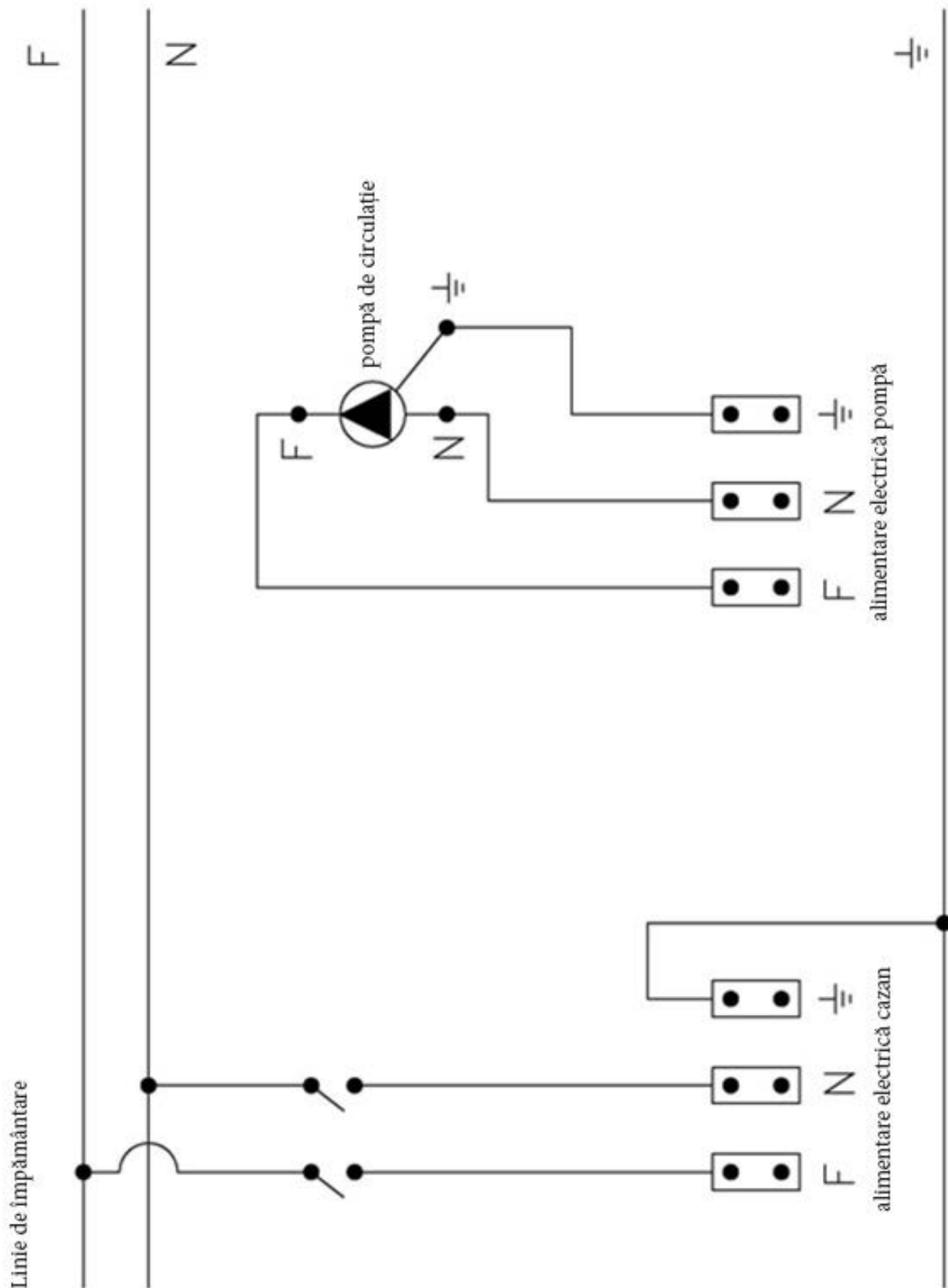


Linia de împământare



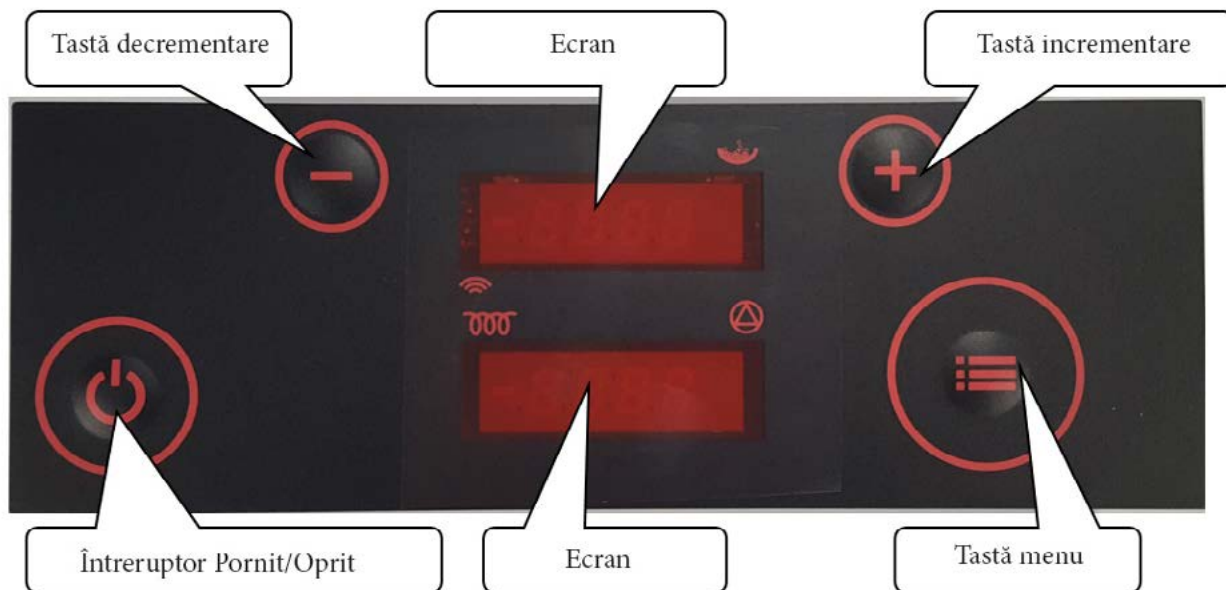
18.3. SCHEMA NR.3: ÎNCĂLZIRE CU SISTEME MULTIPLE





19. INSTRUCȚIUNI PENTRU PIF

Termica Carpatino 34 este un cazan cu funcționare pe peleți. Avantajul acestui cazan constă în tehnologia avansată ce permite identificarea automată a oxigenului din aer, identificarea automată a tirajului și identificarea automată a calității peletului. Când unul dintre factori nu are performanța necesară, apare o alarmă pe ecran funcție de parametrul depășit (de ex. dacă evacuarea fumului este obturată, acesta nu se poate evacua și se afișează ALARM PRESS).



Când instalatorul a conectat cazanul la instalația de încălzire, la evacuarea de fum și la alimentarea electrică, conform instrucțiunilor, cazanul este gata de lucru. După verificările detaliate la instrucțiunile pentru instalator, cazanul se va pune în funcțiune prin apăsarea butonului PORNIT/OPRIT.

La PIF, instalatorul trebuie să verifice corecta afișare a evenimentelor pe ecran:

- apăsați butonul PORNIT/OPRIT timp de 3 secunde. Pe ecran se afișează ON și imediat după aceea
- **Test fire** - timp de 10 secunde, apoi
- **Heat up** - alimentare rapidă cu peleți a camerei de ardere, alternativ se va afișa P0 d5 (pe ecranul de sus) și schimbarea temperaturilor; b - temperatura apei în cazan, numai cifre - temperatura fumului și r - temperatura apei de retur (pe ecranul de jos), apoi se va trece la
- **Fuel igni** - aprinderea combustibilului (după prima aprindere, faza poate dura până la 10 minute) timp de aproximativ 5 minute, alternativ se va afișa P0 d5 pe ecranul de sus și temperatura pe ecranul de jos, apoi se va trece la
- **Igni test** - verificarea aprinderii, pe ecran se va afișa alternativ *igni test* și P0 d5 și temperaturile pe ecranul de jos. după ce verificarea s-a făcut, se trece la
- **Burn** - operare normală, ecranul de sus afișează *Burn*, pe ecranul de jos se afișează alternativ, temperaturile apei din cazan, fumului și a apei de retur
- LED pe ecranul superior semnalizează alimentarea cu peleți (când este aprins se dozează peleți, când este stins nu se dozează)
- LED pe ecranul de jos semnalizează când pompa este alimentată electric (când este aprins pompa operează, când este stins nu operează)
- când temperatura apei din cazan se apropie de valoarea setată, cazanul începe modularea în sensul reducerii puterii. În acest stadiu pe ecran se afișează **regu H2O** și pe ecranul superior este afișat alternativ puterea curentă și nivelul max. de putere programat (P este nivelul puterii instant, d nivelul max. de putere programat), pe ecranul de jos se afișează temperatura
- **Cool flui** - semnifică procedura de oprire pentru că și-a atins temperatura impusă pentru apa din cazan. Pentru o scurtă perioadă de timp, temperatura apei din cazan poate să mai crească aproximativ 5 °C. Atunci când temperatura apei din cazan scade cu 5 °C sub temperatura impusă, cazanul intră în
- **Test fire** - și procedura de aprindere a combustibilului se repetă.

Controlul informației asupra modului de operare al cazanului, necesită acces la menu-ul in-

formativ (datele arătate sunt informative). Intrarea în menu se face prin apăsarea lungă a butonului MENU, până când pe ecran se afișează *tH2O*, apoi se eliberează butonul. Utilizați butoanele + și - pentru a naviga printre informații.

Sunt afișate următoarele informații:

- **tH2O** temperatura apei din cazan;
- **rH2O** temperatura apei de retur;
- **tFLU** temperatura fumului ($tH2O+30-90\text{ }^{\circ}\text{C}$);
- **tChb** temperatura în camera de combustie ($615\pm40\text{ }^{\circ}\text{C}$);
- **floU** temperatura de intrare a aerului în camera de combustie ($480\pm40\text{ }^{\circ}\text{C}$);
- **FanI** tensiunea la ventilatorul 1 ($130\text{V}\pm15\text{V}$);
- **FedI** procentul de dozare peleți în arzător ($70\pm20\%$).

Odată ce ați citit toate informațiile, utilizați butoanele + și - pentru a vă întoarce la *tH2O*. Când ați ajuns, apăsați scurt butonul PORNIT/OPRIT pentru a vă întoarce la afișarea precedentă. Dacă se afișează *alarm*, trebuie să analizați cauza alarmei comparând cu lista de alarme.

DECLARATIE DE CONFORMITATE



Producător:

Biodom Europe srl – Romania, Strada Florilor 4, 545400 Sighisoara
&
Biodom27 d.o.o. Slovenia, OIC Hrpelje 4a, 6240 Kozina, Slovenia

Declară că mașina menționată mai jos
Cazan de apă caldă pe combustibil solid
Tip: CARPATINO 34
Cazan pe peleti

Număr de serie:

--	--	--	--	--	--	--	--

An de producție:

--	--	--	--

Corespunde următoarelor Directive CE:

Directive 2006/42/CE on machinery
Directive 2014/35/ES on low voltage equipment
Directive 2014/30/ES on electromagnetic compatibility (EMC)

Standarde armonizate:

EN ISO 12100-1:2004 and A1:2010
EN ISO 12100-2:2004 and A1:2010
EN 303-5:2012
EN 60204-1:2006 and A1:2009
EN 61000-6-3:2007
EN 61000-6-2:2005
EN 61000-3-3:A1 2002
EN 61000-3-3:A2 2006

Testarea inițială a cazanului pe peleti a fost efectuată de Kiwa Cermet Italia S.p.A., Viale Venezia, 45 31020 San Vendemiano (TV), nr. raport de încercare 130402174.

Documentația tehnică se află la OIC Hrpelje 4^a, 6240 Kozina. Responsabil este Anton Kavčič.

Kozina, 15.02.2017

Biodom27 d.o.o.
Anton Kavčič, director

Sighisoara 15.02.2017

Biodom Europe srl
Marko Simic, director

INFORMAȚII GENERALE

CUMPĂRĂTOR:

NUME și PRENUME _____

STRADA și NR. _____

ORAȘ _____

TELEFON _____ E-mail _____

DATA VÂNZĂRII _____

NR. FACTURĂ _____

PRODUS _____

NR. SERIE _____

GARANȚIE 2 ANI

ȘTAMPILA și SEMNĂTURĂ _____

INSTALAREA PRODUSULUI

DATA INSTALĂRII _____

INSTALATOR _____

ADRESA INSTALATORULUI, STRADA _____ NR. _____

ORAȘ _____

TELEFON _____

E- mail _____

NUME SI PRENUME INSTALATOR _____

ȘTAMPILA și SEMNĂTURA INSTALATOR

PIF PRODUS

DATA PIF _____

NUMELE FIRMEI CARE A EFECTUAT PIF _____

ADRESA STRADA _____ NR _____

ORAȘ _____

TELEFON _____

NUME SERVICIER _____

ȘTAMPILA și SEMNĂTURA SERVICIER

NR. CERTIFICAT DE GARANȚIE _____

CUMPĂRĂTOR:

NUME și PRENUME _____

STRADA și NR. _____

ORAȘ _____

TELEFON _____ E-mail _____

DATA VÂNZĂRII _____

NR. FACTURĂ _____

PRODUS _____

NR. SERIE _____

INSTRUCȚIUNI DE CONECTARE, OPERARE ȘI ÎNTREȚINERE A CAZANELOR

Aparatele de încălzire (în acest manual se numesc “cazane”) de către Biodom Europe srl sunt asamblate și testate în conformitate cu măsurile de siguranță și măsurile aplicabile și reglementările Comunității Europene.

Acest manual este destinat utilizatorilor de cazane, contractorilor care instalează cazanele, operatorii și lucrătorii pentru întreținerea cazanelor, care este prezentat pe prima pagină a manualului.

Dacă nu înțelegeți ceva în acest manual, vă rugăm să contactați serviciile noastre profesionale sau un centru de service autorizat. Procedând astfel, specificați întotdeauna numărul capitoului în care există o anumită ambiguitate.

Imprimarea, traducerea și reproducerea, chiar parțial, a acestui manual este supusă licențierii de către Biodom Europe srl, ceea ce înseamnă că numai Biodom Europe srl aprobă aceste acțiuni. Informațiile tehnice, cifrele și specificațiile din acest manual nu trebuie să fie furnizate unei terțe părți.

AVERTIZARE:

IMPORTANT: Conectarea aparatului la instalația electrică trebuie efectuată de persoane calificate și autorizate în conformitate cu reglementările aplicabile.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, motorii și mintale reduse sau persoanelor cu cunoștințe și experiență limitate în absența persoanei responsabile pentru siguranța sau îngrijirea lor.

SISTEM DE COMBUSTIE DUBLU

Flacăra obținută prin arderea adecvată a peletei în cazan emite aceeași cantitate de dioxid de carbon (CO₂), care va fi eliberată ca urmare a dezintegrării naturale a lemnului.

Cantitatea de dioxid de carbon (CO₂) obținută prin arderea sau descompunerea masei vegetale corespunde cantității de dioxid de carbon (CO₂) pe care masa vegetală este capabilă să o obțină din mediul înconjurător și să o transforme în aer și carbon al plantelor în timpul perioadei întreaga viață. Utilizarea combustibililor fosili neregenerabili (cărbune, petrol, gaz), spre deosebire de ceea ce se întâmplă cu lemnul, eliberează în atmosferă cantități uriașe de dioxid de carbon (CO₂), care se adună de milioane de ani, creând un efect de seră. Folosirea lemnului drept combustibil este, prin urmare, perfect echilibrată cu mediul, deoarece lemnul ca și combustibil regenerabil se află în armonie ecologică cu natura.

Folosind principiul arderii curate, atingem pe deplin aceste obiective, astfel încât Biodom și-a îndrumat dezvoltarea și toate activitățile spre îndeplinirea acestui obiectiv.

Ce considerăm combustia curată și cum funcționează?

Controlul și reglarea aerului primar și injectarea aerului secundar determină arderea secundară sau așa-numita post-ardere, care asigură o flăcără secundară care este prin natura ei mai ușoară și mai puternică decât flăcără primară. Adăugarea unui nou oxigen (introdus prin aer) permite arderea în continuare a gazelor care nu sunt complet arse. Acest lucru crește în mod semnificativ eficiența termică și reduce emisiile nocive de monoxid de carbon (CO), deoarece arderea incompletă este redusă la minimum. Acestea sunt caracteristicile de baza ale acestor sobe și alte produse ale Biodom Europe srl.